Pioneer

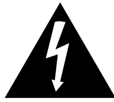
COMPACT DISC PLAYER
REPRODUCTOR DE COMPACTOS
雷射唱機

PD-217
PD-117

Operating Instructions
Manual de instrucciones
操作說明書

COMPACT
disc
DIGITAL AUDIO

IMPORTANT



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

CAUTION

RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN

CAUTION:
TO PREVENT THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

D3-4-2-1-1_En

CAUTION
This product contains a laser diode of higher class than 1. To ensure continued safety, do not remove any covers or attempt to gain access to the inside of the product.
Refer all servicing to qualified personnel.
The following caution label appears on your unit.

CLASS 1
LASER PRODUCT

D3-4-2-1-8_En

CAUTION : USE OF CONTROLS OR ADJUSTMENTS OR PERFORMANCE OF PROCEDURES OTHER THAN THOSE SPECIFIED HEREIN MAY RESULT IN HAZARDOUS RADIATION EXPOSURE.

CAUTION : THE USE OF OPTICAL INSTRUMENTS WITH THIS PRODUCT WILL INCREASE EYE HAZARD. D6-8-2-1_En

CAUTION: This product satisfies FCC regulations when shielded cables and connectors are used to connect the unit to other equipment. To prevent electromagnetic interference with electric appliances such as radios and televisions, use shielded cables and connectors for connections. D8-10-3a_En

Thank you for buying this Pioneer product.
Please read through these operating instructions so you will know how to operate your model properly. After you have finished reading the instructions, put them away in a safe place for future reference.
In some countries or regions, the shape of the power plug and power outlet may sometimes differ from that shown in the explanatory drawings. However, the method of connecting and operating the unit is the same.

WARNING: The apparatus is not waterproofs, to prevent fire or shocks hazard, do not expose this apparatus to rain or moisture and do not put any water source near this apparatus, such as vase, flower pot, cosmetics container and medicine bottle etc. D3-4-2-1-3_En

POWER-CORD CAUTION

Handle the power cord by the plug. Do not pull out the plug by tugging the cord and never touch the power cord when your hands are wet as this could cause a short circuit or electric shock. Do not place the unit, a piece of furniture, etc., on the power cord, or pinch the cord. Never make a knot in the cord or tie it with other cords. The power cords should be routed such that they are not likely to be stepped on. A damaged power cord can cause a fire or give you an electrical shock. Check the power cord once in a while. When you find it damaged, ask your nearest PIONEER authorized service center or your dealer for a replacement. S002_En

The STANDBY/ON switch is secondary connected and therefore, does not separate the unit from mains power in STANDBY position. Therefore install the unit suitable places easy to disconnect the MAINS plug in case of the accident. The MAINS plug of unit should be unplugged from the wall socket when left unused for a long period of time. D3-4-2-2-2a_En

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

– Reorient or relocate the receiving antenna.
– Increase the separation between the equipment and receiver.
– Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
– Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help. D8-10-1-2_En

English

Information to User
Alteration or modifications carried out without appropriate authorization may invalidate the user's right to operate the equipment. D8-10-2_En

WARNING:
BEFORE PLUGGING IN THE UNIT FOR THE FIRST TIME, READ THE FOLLOWING SECTION CAREFULLY. The voltage of the available power supply differs according to country or region. Be sure that the power supply voltage of the area where this unit will be used meets the required voltage (e.g., 230V or 120V) written on the rear panel. D3-4-2-1-4_En

WARNING: No naked flame sources, such as lighted candle, should be placed on the apparatus. If naked flame sources accidentally fall down, fire spread over the apparatus then may cause fire. D3-4-2-1-7a_En

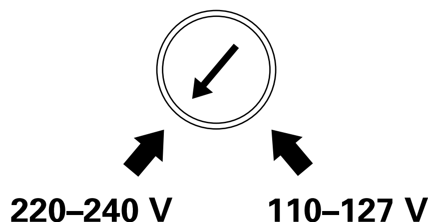
WARNING: Slot and openings in the cabinet are provided for ventilation and to ensure reliable operation of the product and to protect it from overheating, to prevent fire hazard, the openings should never be blocked and covered with items, such as newspapers, table-cloths, curtains, etc. Also do not put the apparatus on the thick carpet, bed, sofa, or fabric having a thick pile. D3-4-2-1-7b_En

Operating Environment
Operating environment temperature and humidity:
+5 ºC – +35 ºC (+41 ºF – +95 ºF); less than 85 %RH (cooling vents not blocked)
Do not install in the following locations
- Location exposed to direct sunlight or strong artificial light
- Location exposed to high humidity, or poorly ventilated location D3-4-2-1-7c_En

This product is for general household purposes. Any failure due to use for other than household purposes (such as long-term use for business purposes in a restaurant or use in a car or ship) and which requires repair will be charged for even during the warranty period. K041_En

Voltage selector
You can find the voltage selector switch on the rear panel of multi-voltage models.
The factory setting for the voltage selector is 220-240 V. Please set it to the correct voltage for your country or region.
• For Taiwan, please set to 110-127V before using.

Before changing the voltage, disconnect the AC power cord. Use a medium size screwdriver to change the voltage selector switch.



D3-4-2-1-5_En

IMPORTANTE



CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN



La luz intermitente com el símbolo de punta de flecha dentro un triángulo equilátero. Está convenido para avisar el usuario de la presencia de “voltaje peligrosa” no aislada dentro el producto que podría constituir un peligro de choque eléctrico para las personas.

ATENCIÓN:
PARA PREVENIR EL PELIGRO DE CHOQUE ELÉCTRICO NO REMOVER LA TAPA NI LAS PARTES DENTRO NO UTILIZADAS, LLAMAR UNA PERSONA CUALIFICADA

El punto exclamativo dentro un triángulo equilátero convenido para avisar el usuário de la presencia de importantes instruciones sobre el funcionamento y la manutención en la libreta que acompaña el aparato.

D3-4-2-1-1_Sp

PRECAUCIÓN
Este aparato contiene un diodo láser de clase superior a 1. Para mantener la seguridad apropiada, no saque ninguna cubierta ni intente acceder al interior del aparato.
Lleve siempre el aparato a un centro con personal de servicio técnico cualificado.
En su aparato aparecerá la etiqueta de precaución siguiente.
Ubicación: Parte posterior del aparato.

CLASS 1
LASER PRODUCT

D3-4-2-1-8_Sp

Gracias por la adquisición de este producto Pioneer.
Para saber cómo utilizar correctamente su modelo, lea cuidadosamente este manual de instrucciones. Después de haber finalizado su lectura, guárdelo en un lugar seguro para futuras referencias.
En algunos países o regiones, la forma de la clavija de alimentación y de la toma de corriente pueden ser diferentes a la indicada en las ilustraciones explicatorias, sin embargo el método de conexión y operación de la unidad es idéntico.

ADVERTENCIA: **El aparato no es impermeable. No poner alguna fuente de agua cerca del aparato, como vaso de flores, recipientes cosméticos y medicinales, etc.**

D3-4-2-1-3_Sp

PRECAUCIONES CONCERNIENTES A LA MANIPULACIÓN DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN

Tome el cable de alimentación por la clavija. No extraiga la clavija tirando del cable. Nunca toque el cable de alimentación cuando sus manos estén mojadas, ya que esto podría causar cortocircuitos o descargas eléctricas. No coloque la unidad, algún mueble, etc., sobre el cable de alimentación. Asegúrese de no hacer nudos en el cable ni de unirlo a otros cables. Los cables de alimentación deberán ser dispuestos de tal forma que la probabilidad de que sean pisados sea mínima. Una cable de alimentación dañado podrá causar incendios o descargas eléctricas. Revise el cable de alimentación está dañado, solicite el reemplazo del mismo al centro de servicio autorizado PIONEER más cercano, o a su distribuidor.

S002_Sp

El interruptor de encendido/en (STANDBY/ON) espera está conectado en secundario y por lo tanto no desconecta al aparato de la red cuando este en la posicion de espera (STANDBY). Por eso instale el aparato en lugares apropiados fácil de desconectar el enchufe de red en caso de accidente. El enchufe de red del aparato deberia ser desconectado de la toma cuando non ven usado por un largo período de tiempo.

D3-4-2-2-2a_Sp

ADVERTENCIA:

ANTES DE ENCHUFAR EL APARATO POR LA PRIMERA VEZ, LEER LA SECCIÓN SIGUIENTE CON MUCHA ATENCIÓN.
El voltaje de corriente necesaria es diferente de acordo con el país o la región, sea seguro que el voltaje donde este aparato será usado encuentra el voltaje adequado (por ejemplo, 230V o 120V) escrito en el panel posterior.

D3-4-2-1-4_Sp

ADVERTENCIA: **Fuentes de llama descobiertas, como una vela encendida, no deberían estar sobre el aparato. Si fuentes de llama accidentalmente caen, el fuego propagado sobre el aparato puede causar incendio.**

D3-4-2-1-7a_Sp

ADVERTENCIA: Las rendijas en el aparato es necesario para la ventilacíon para permitir el funcionamento del producto y para proteger este de sobrecalentamiento, para evitar incendio. Las rendijas no deberían ser nunca cubiertas con objectos, como periódicos, manteles, tiendas, etc. Tambiém no poner el aparato sobre alfombra espesa, cama, sofá o construción de pila espesa.

D3-4-2-1-7b_Sp

Condiciones de Funcionamiento

Temperatura y humedad ambiental durante el funcionamiento:
+5 ºC – +35 ºC (+41 ºF – +95 ºF); menos de 85 %RH (aperturas de aireación no obstruidas)
No instalar en los siguientes lugares:

- lugar expuesto a la luz directa del sol o a fuerte luz artificial
- lugar expuesto a alta humedad, o lugar poco aireado

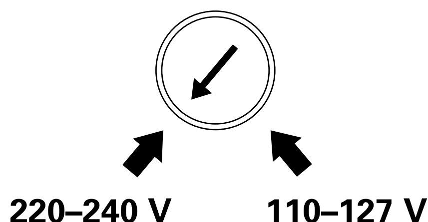
D3-4-2-1-7c_Sp

Este producto es para tareas domésticas generales. Cualquiera avería debida a otra utilización que tareas domésticas (tales como el uso a largo plazo para motivos de negocios en un restaurante o el uso en un coche o un barco) y que necesita una reparación hará que cobrarla incluso durante el período de garantía. K041_Sp

Voltage selectorSelector de tensión

El selector de tensión está situado en el panel posterior de los modelos de tensiones múltiples.
El ajuste predeterminado del selector de tensión es de 220-240 V. Ajústelo a la tensión correcta de su país o región.
• Para Taiwán, ajústelo a 110-127V antes de ponerlo en funcionamiento.

Antes de cambiar la tensión, desenchufe el cable de alimentación de CA. Para cambiar el ajuste del selector de tensión, emplee un destornillador de tamaño medio.



D3-4-2-1-5_Sp

NOTAS SOBRE LA MANIPULACIÓN

El contenido de este manual de instrucciones se basa en el modelo PD-217, pero puede aplicarse también al modelo PD-117.Conexión del cable de alimentación de CA y funciones.

Conexión cable de alimentación de CA funciones
Dependiendo de la conexión del cable de alimentación de CA, algunas funciones no podrán realizarse

Función	Cuando el cable de alimentación de CA esté conectado a la toma sin conmutador de un amplificador o tomacorrientes de la pared	Cuando el cable de alimentación de CA esté conectado a la toma con conmutador de un amplificador o temporizador de audio.
Reproducción con temporizador	No	Sí
Memoria de programa	Sí	No
Memoria de nivel de salida (PD-217 solamente)	Sí	No

ÍNDICE

Español

重要



小 心
有電擊的危險
請勿打開



等邊三角形內帶有箭頭的閃電符號旨在引起用戶警惕，因本產品機殼內有無絕緣“危險電壓”，可能很大程度造成觸電的危險。

注意
爲避免觸電危險，請勿拆卸蓋子（或背面板）。機內沒有可供用戶自行修理的零部件。維修事宜交由有資格的維修人員進行。

等邊三角形內的感嘆號旨在提醒用戶注意本機附帶的資料中有關操作和維護（修理）的重要說明。

D3-4-2-1-1_ChH

小心：
本產品包含有1級以上的鐳射二極管。爲了保証安全，切勿打開任何機蓋或者試圖接觸本機內部，必要時應請求專業技術人員提供服務。
下面的提醒標簽貼於本機上。
位置：本機後面板上。

CLASS 1
LASER PRODUCT

D3-4-2-1-8_ChH

承蒙惠顧本先鋒產品，甚表示感謝。
務請通讀本使用說明書，以便您掌握如何正確地使用此機器。當您讀完本說明書後，請把它妥善保存好，以備今後查用。
在某些國家和地區，電源插頭或插座的形狀可能與文中插圖所示的形狀有所差異。但是，本機的連接和操作方法是相同的。

警告：本機不具備防水功能。為防止起火或觸電事故，請勿將其暴露在雨中或潮濕的環境裡，也不要靠近花瓶、花盆、化妝盒、藥瓶等有水的地方。 D3-4-2-1-3_ChH

電源線注意事項

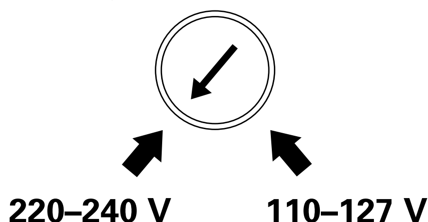
請手持插頭部分挪動電源線。拔下插頭時勿拉拽電源線，且勿用濕手去碰電源線，因爲這樣可能會導致短路或電擊。勿將本裝置、家具或其他物件壓在電源線上，或以其他方式擠壓電源線。切勿將電源線打結或和其他的線綁縛。電源線的佈線應防止被人踩在上面。電源線受損可能會導致火災，或造成人員觸電。經常檢查電源線。如果您發現電源線受損，請就近至先鋒公司授權維修中心或銷售商進行更換。

S002_ChH

電壓選擇開關

電壓選擇開關位於多電壓機型的背面扳上。
電壓選擇開關的工廠初期設定為 220–240V。將本開關設定於符合貴國或地區電壓的位置。
• **對於供應臺灣的機型，請在使用之前設定成110–127V。**

在改變電壓之前，要拔除交流電源線。使用中型螺絲刀來改變電壓選擇開關的設定。



D3-4-2-1-5_ChH

STANDBY/ON開關爲二次聯接，因此在STANDBY位置不要將機器從主電源分離。因此請將本機安裝在發生事故時便於拔下電源插頭的合適的場所。如果長期不用，應將電源插頭從插座拔下。 D3-4-2-2-2a_ChH

警告：剛開始將本機插入電源前，請仔細閱讀下一節的說明。電源電壓因國家和地區而異。切記在使用本機時使當地電源電壓與寫在本機後面板上的所需電壓〔如230V或120V〕保持一致。 D3-4-2-1-4_ChH

警告：切勿將點燃的蠟燭等明火源放在本機上。萬一明火源倒下，火苗將曼延到本機，從而引發火災。 D3-4-2-1-7a_ChH

警告：機殼上帶有縫孔和開口，用於通風、防止過熱和確保本產品能夠正常工作。為了防止火災，切勿用報紙、桌布、幕簾等物件堵住或蓋住這些開口，也不要將本機放在鋪有厚毯子的床上、沙發上或很厚的織物上。 D3-4-2-1-7b_ChH

工作環境

工作環境的溫度和濕度：
+5℃～+35℃（+41 °F～+95 °F）；小於 85 ％ RH（冷卻口未堵塞）
請勿安裝在下列場所
- 太陽直射或強烈的人造光源下的場所
- 濕度很高或通風不良的場所

D3-4-2-1-7c_ChH

本產品只適宜一般家庭用途。如果是由於應用在其他非家庭用途(如做爲商業用途而長期使用於餐廳中，或者使用於汽車或船中)而導致發生故障並需要修理，在保用期間必須承擔修理費用。 K041_ChH

關於本操作說明

本操作說明的內容基於PD-217 機型，但同樣適用於PD-117機型。

交流電源線的連接及功能

某些功能會因 交流電源線的連接方式而不能工作。

功能	交流電源線連接於放大器的非轉換插座或牆上電源插座時	交流電源線連接於放大器或音響定時器的轉換插座時
定時演奏	不可	可
程序存儲	可	不可
輸出電平存儲（只限於 PD-217）	可	不可

目錄

中國語

ABOUT THESE OPERATING INSTRUCTIONS

The contents found in these Operating Instructions are based on the PD-217 models, but they are also applicable to the PD-117 model.

AC power cord connection and functions
Some functions cannot be carried out depending on the connection of the AC power cord.

Function	When the AC power cord is connected to the unswitched outlet of an amplifier or wall outlet.	When the AC power cord is connected to the switched outlet of an amplifier or audio timer.
Timer playback	No	Yes
Program memory	Yes	No
Output level memory (PD-217 only)	Yes	No

CONTENTS

CAUTIONS REGARDING HANDLING

Location

Install the player in a well-ventilated location where it will not be exposed to high temperatures or humidity.
Do not install the player in a location which is exposed to direct rays of the sun, or near stoves or radiators. Excessive heat can adversely affect the cabinet and internal components. Installation of the player in a damp or dusty environment may also result in a malfunction or an accident. (Avoid installation near cookers etc., where the player may be exposed to oily smoke, steam or heat.)
Do not install the player on a tottered stand nor in an unstable or inclined place.



Precautions regarding installation

- Placing and using the compact disc player for long periods on heat-generating sources such as amplifiers will affect performance. Avoid placing the player on heat-generating sources.
- Install this compact disc player as far as possible from tuners and TV sets. A compact disc player installed in close proximity to such equipment may cause noise or degradation of the picture.
- Such noise may be particularly noticeable when an indoor antenna is used. In such cases, make use of an outdoor antenna, or turn off power to the compact disc player.
- Please place this unit on a level surface.



Cleaning the player

To clean the PLAYER, wipe with a soft, dry cloth. For stubborn dirt, wet a soft cloth with a mild detergent solution made by diluting one part detergent to 5 or 6 parts water, wring well, then wipe off the dirt. Also use a dry cloth to wipe the surface dry. Do not use volatile liquids such as benzene and thinner which are harmful to the unit.

Storing discs

- Discs are made of the same kinds of plastic used for conventional analog audio records. Be careful not to allow discs to warp; always store discs in their cases vertically, avoiding locations with high heat or humidity, or extremely low temperatures. Avoid leaving discs in cars, since the seat of a car in direct sunlight can become unbelievably hot.
- Always read and abide by the precautionary notes listed on disc labels.

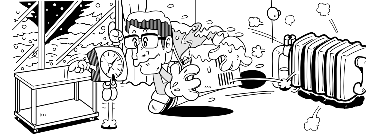


CD lens cleaner

The player's pickup lens should not become dirty in normal use, but if for some reason it should malfunction due to soiling, consult your nearest PIONEER authorized service center. Lens cleaners for CD players are commercially available, but special care should be exercised in their use since some may cause damage to the lens.

Condensation

When this unit is brought into a warm room from previously cold surroundings or when the room temperature rises sharply, condensation may form inside, and the unit may not be able to attain its full performance. If this occurs, allow the unit to stand for about an hour or raise the room temperature gradually.



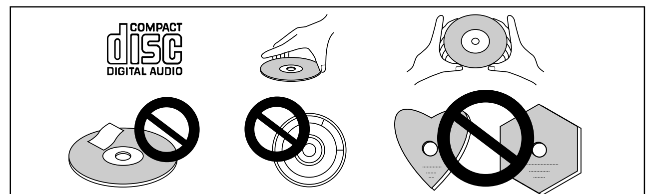
Cleaning and handling compact discs

- Always keep your discs clean by wiping them gently with a soft cloth from the inner edge toward the outer periphery.
- If a disc becomes very dirty, dip a soft cloth in water, and after wringing it out well, wipe the dirt away gently, and then remove any water drops with another soft, dry cloth.
- Do not use record cleaning sprays or anti-static agents on discs. Also, never clean discs with benzene, thinner, or other volatile solvents, since damage to the disc surface may result.

With this unit, use a Compact Disc carrying the mark shown below. Do not use other disc, for this may result in malfunction or damage.

- When holding discs, do not touch their signal surfaces (the side reflecting a "rainbow" pattern, opposite the label side). Hold by the edges, or by one edge and the center hole.
- Do not affix gummed labels or tape to the label surfaces. Also, do not scratch or damage the label.
- Discs rotate at high speed inside the player. Do not use damaged (cracked or warped) discs.

CAUTION RE: USE OF SHAPED CD's
This product is designed for use with conventional, fully circular CD's only. Use of shaped CD's is not recommended for this product. Pioneer disclaims all liability arising in connection with the use of shaped CD's.



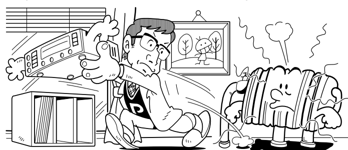
NOTES:
- *When setting an 8 cm (3 in.) CD single, do not use the 8 cm (3 in.) CD single adaptor.*
- *Never attempt to load both 8 cm (3 in.) and 12 cm (5 in.) discs together, since disc damage or other malfunctions may result. Always load only one disc at a time.*

English

PRECAUCIONES RELATIVAS AL MANEJO

Ubicación

Instale el reproductor en un lugar bien ventilado, donde no quede expuesto a gran temperatura ni humedad.
No instale el reproductor en un lugar expuesto a los rayos directos del sol, ni cerca de estufas o radiadores. El calor excesivo puede dañar la caja y los componentes internos.
Además, la instalación en un ambiente húmedo o polvoriento puede resultar en mal funcionamiento o accidentes. (Además, evite la instalación cerca de cocinas, etc., donde el reproductor pueda quedar expuesto al humo de aceite, vapor o calor.)
No instale el reproductor sobre una superficie inestable o inclinada.



Pecauciones relativas a la instalación

- Si se instala y emplea el reproductor de discos compactos durante períodos prolongados sobre fuentes que generan calor, tales como amplificadores, el rendimiento se verá afectado. No ponga el reproductor sobre fuentes generadoras de calor.
- Instale este reproductor de discos compactos lo más alejado posible de sintonizadores y aparatos de TV. Un reproductor de discos compactos instalado cerca de tales equipos puede causar ruidos o la degradación de la imagen.
- Tal ruido puede ser especialmente notable cuando se emplee una antena interior. En tal caso, utilice una antena exterior, o desconecte la alimentación del reproductor de discos compactos.
- Coloque este aparato sobre una superficie plana.



Limpieza del reproductor

Limpie el reproductor con un paño suave y seco. Para las manchas dificiles de quitar, humedezca un paño suave en una solución compuesta de 5 partes de detergente suave y 6 partes de agua, escúrralo bien y luego quite la suciedad. Utilice también un paño seco para secar la superficie. No utilice liquidos volátiles, como bencina y diluyentes de pintura, porque estropeará el aparato.

Almacenamiento de los discos

- Los discos compactos están hechos del mismo tipo de plástico que el empleado para los discos analógicos convencionales.
  Tenga cuidado de que no se alabeen; guárdelos siempre verticalmente en sus cajas, evitando lugares muy cálidos o de gran humedad, o de temperatura extremadamente baja. Evite dejar los discos en automóviles, ya que el asiento de un automóvil a la luz solar directa puede calentarse mucho, lo cual es perjudicial.
- Lea y realice siempre lo indicado en las precauciones de los discos.

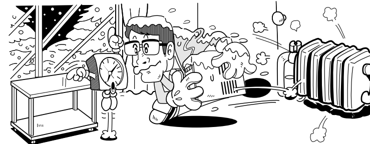


Limpiador de lentes de reproductores de discos compactos

Las lentes del fonocaptor del reproductor no deben ensuciarse durante la reproducción normal, pero si por alguna que otra razón funciona mal debido a suciedad, lea la sección sobre solución de consulte al centro de servicio técnico PIONEER autorizado más cercano. Los limpiadores de lentes para reproductores de discos compactos están desponibles en las tiendas del ramo, pero debe tenerse mucho cuidado en su empleo porque algunos productos pueden causar daños en las lentes.

Condensación

Cuando el reproductor se desplaza de un lugar frío a otro cálido, o cuando la temperatura de la sala aumenta repentinamente, puede condensarse humedad en el interior, y es posible que el reproductor no rinda al máximo. En tal caso, deje el reproductor en reposo durante una hora o aumente gradualmente la temperatura de la sala.



Limpieza de discos y manipulación de discos compactos

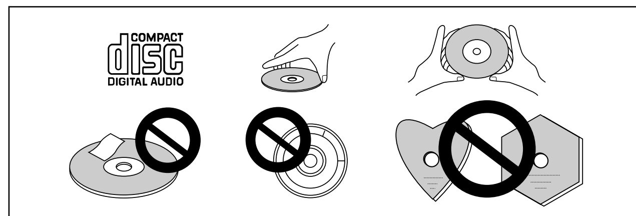
- Mantenga siempre los discos limpios frotándolos suavemente con un paño suave desde el centro hacia la periferia.
- Si un disco se ensucia demasiado, humedezca un paño suave en agua y, después de escurrirlo bien, limpie suavemente la suciedad, y después seque bien las gotas de agua con otro paño suave y seco.
- No emplee rociadores para limpieza de discos convencionales ni agentes antiestáticos. Además, no limpie nunca los discos con bencina, diluidor de pintura, ni ningún otro disolvente volátil, ya que podría dañar la superficie de los discos.

Nesta unidade, usar urn disco compacto que tenha a marca mostrada abaixo. Não usar outro disco, pois isso pode resultar em mau funcionamento ou danos.

- Cuando manipule discos no toque las superficies de las señales (el lado con los colores del arco iris, el lado opuesto al de la etiqueta).
  Sujételos por los bordes, o por un borde y su orificio central.
- No pegue etiquetas ni cintas en la superficie de la etiqueta central. Además, no raye ni dañe dicha etiqueta.
- Los discos giran a gran velocidad dentro del reproductor. No emple discos dañados (rajados o alabeados).

PRECAUCIÓN: EMPLEO DE DISCOS CD CON FORMAS ESPECIALES

Este producto está diseñado para emplear solamente discos CD totalmente circulares convencionales. El empleo de discos CD con formas especiales no se recomienda para este producto. Pioneer no se hace responsable por los problemas que puedan surgir con relación al empleo de discos CD de formas especiales.

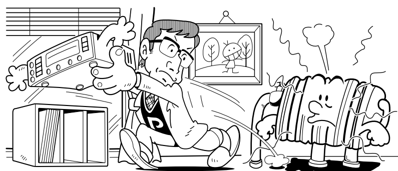


NOTAS:
- *Cuando coloque un disco compacto sencillo de 8 cm, no utilice un adaptador para discos compactos sencillos de 8 cm.*
- *Nunca trate de colocar discos de 8 y 12 cm juntos porque éstos podrían estropearse o podrían producirse averías. Introduzca solamente un disco cada vez.*

使用注意事項

安裝

請把機器置於通風良好，并且不是高溫或潮濕的場所。
請勿把本機放在處於陽光直接照射，或附近有爐子或散熱器的地方，過熱會對機殼及內部部件產生壞影響。而且，把機器放在潮濕及多塵的地方，會引起誤動作或事故。（避免將本機置於有油煙、蒸氣或高溫等地方如靠近廚房處）。
也不要置本機在不穩定或傾斜的表面處。



關於安裝前的注意事項

- 若長期把機器放在如放大器等的放熱源上使用，則會對性能產生影響。因此應避免將其置於此類地方。
- 盡量將本機放置遠離調諧器機電視機。若該唱機放置場所接近於這些設備，則可能引起噪音或圖像劣化。
- 使用室内天線時，噪音會特別明顯。這時請使用室外天線或關掉本機電源。
- 請把機器放於水平的平坦場所。



清潔唱機

柔軟干布清潔本機。遇到頑固的污臟，可用由 1 份清潔劑加 5 或 6 份水稀釋成的中性清潔劑將軟布蘸濕并擰干後，把臟物擦拭掉。然後再用干布擦干表面。請勿使用對機器有害的苯劑稀釋劑等揮發性溶劑。

唱碟的保存

- 唱碟由同樣種類的塑料制成，這些塑料用於一般摹擬式音頻録音。切勿6唱碟彎曲：平時將唱碟放在唱碟盒内垂直放置保存，并且避免放置在高熱、潮濕或超低溫的地方。也請避免將唱碟放在汽車里，因為直射陽光照射的密閉汽車里溫度會極度上升。
- 請閱讀并遵守唱碟標簽上的注意事項。

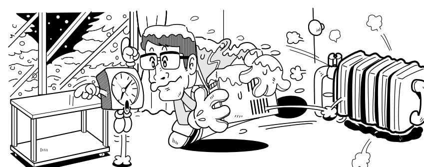


唱碟透鏡清潔器

正常使用的話，唱機的拾音透鏡不會變臟，若由於某種原因使唱機誤動作了，請與附近的PIONEER專門維修中心聯系。唱碟機的透鏡清潔器雖在市面上有出售，但使用時千萬要小心，不要弄毀透鏡。

結露

若從一較寒冷環境，把機器一下子拿到較暖和房間、或者房間溫度突然升高，機内會結露，從而造成機器功能失靈。為防止這種情況發生，請慢慢使房間内溫度升高，或在打開機器電源開關之前，請把機器放置一小時再用。



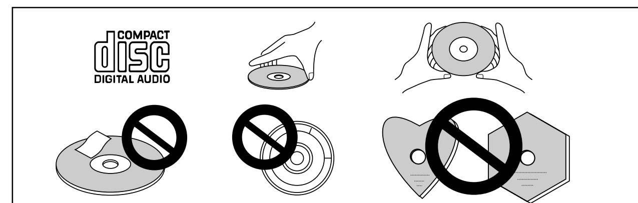
清潔及使用雷射唱碟時

- 平時常用軟布從内緣向外緣輕輕擦拭以保持清潔。
- 若唱碟很臟，則可把軟布蘸水並擰乾後，輕輕擦拭掉臟處。然後用其他柔軟乾紙擦乾。
- 請勿使用唱碟清潔噴霧劑或防静電藥劑，亦勿用苯稀釋劑或其他揮發性溶劑清潔唱碟，否則會傷唱碟表面。

在本機上只能使用標有以下標記的 CD 碟片。不要使用其它碟片，否則盒引起故障或造成損壞。

- 拿唱碟時，請勿觸摸信號面（標簽的反面，反射出“彩虹”模樣之面）。拿邊緣，或邊緣與中心孔。
- 請勿在標簽面上貼標簽或膠帶，亦勿塗寫或破壞商標面。
- 唱碟在唱機内將高速旋轉，請勿使用已破損（破裂或彎曲）唱碟。

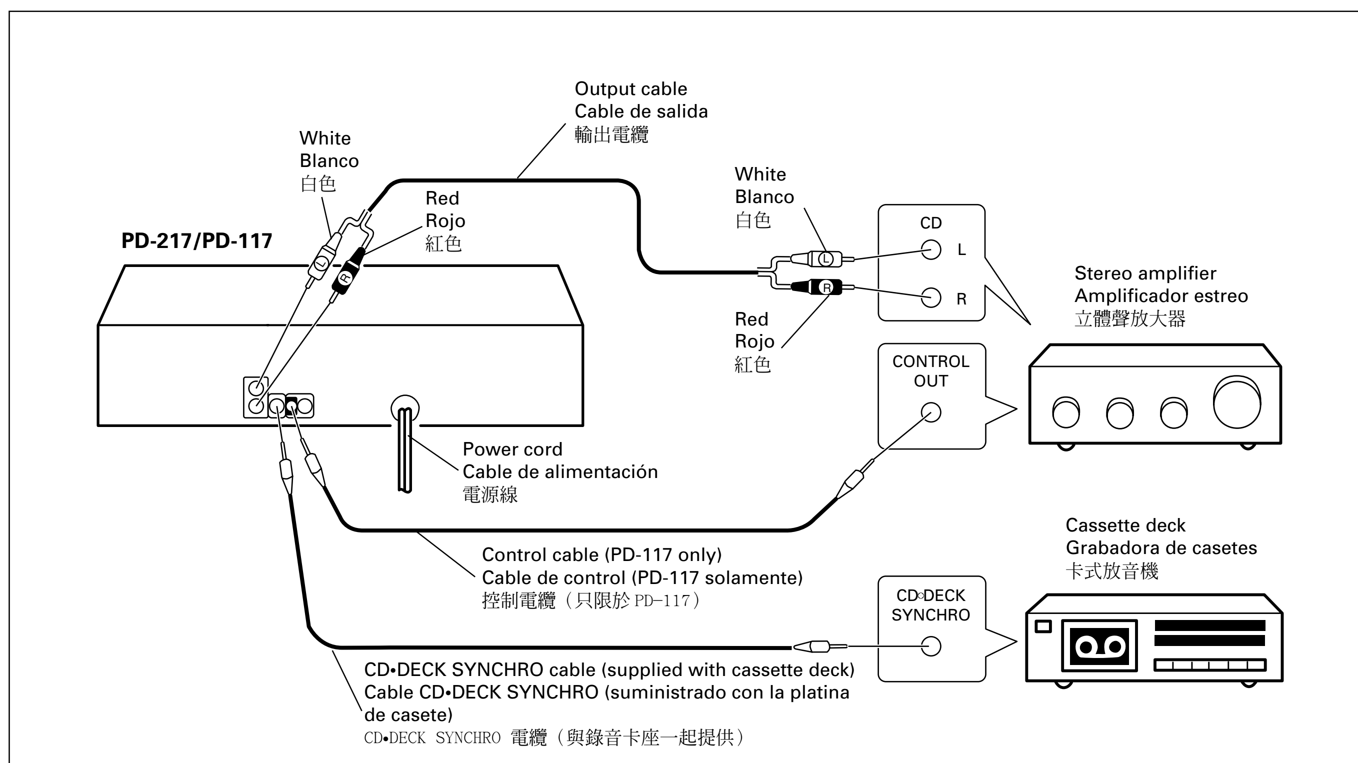
使用唱碟的注意事項
本機只適用於常規的，正圓形的唱碟。
請不要使用其它形狀的唱碟。
對於使用使用其它形狀的唱碟所產生的一切後果概不負責。



注意：
- ***放置 8 厘米單曲雷射唱碟時，不用 8 厘米單曲唱碟轉換器。***
- ***切勿試圖把 8 厘米與 12 厘米唱碟放在一起，否則會損壞唱碟或造成其他故障，請保持每次只放一盤唱碟。***

Español

中國語



- Before making or changing the connections, switch off the ⏻STANDBY/ON switch and disconnect the power cord from the AC outlet.

CONNECTING THE OUTPUT CABLE:

Connect the **LINE OUT** jacks of this unit to the input jacks (CD or AUX) of the amplifier. Make sure that the white plugs are connected to the left (L) jacks and the red plugs to the right (R) jacks.

- Be sure not to connect this unit to the amplifier's **PHONO** jacks, as sound will be distorted and normal playback will not be possible.

CD•Deck synchro function

If you have a Pioneer cassette deck provided with the CD•Deck synchro function, connect the **CD•DECK SYNCHRO** jacks of the CD player and cassette deck. With this function, synchro recording can be carried out between player and deck.

- For details on connections and operation, refer to the Operating Instructions supplied with the cassette deck.
- The CD•DECK SYNCHRO cable is not supplied with the CD player.

NOTE:
In order to enable the CD•DECK SYNCHRO recording function, the normal output cable must be connected to the stereo amplifier.

CONNECTING THE POWER CORD:

Connect the power cord to a household AC wall outlet or an AC outlet on your amplifier. (See the section "AC power cord connection and functions" on page 8.)

- Make sure plugs are inserted fully into the jacks and wall outlet.

CONEXIONES

- Antes de hacer o cambiar las conexiones, desconecte el interruptor ⏻STANDBY/ON y desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente de CA.

CONEXIÓN DEL CABLE DE SALIDA:

Conecte las tomas **LINE OUT** de este aparato a las tomas de entrada (CD o AUX) del amplificador. Cerciórese de que los enchufes blancos estén conectados a las tomas izquierdas (L) y los enchufes rojos a las tomas derechas (R).

- Cerciórese de no conectar este aparato a las tomas **PHONO** del amplificador porque el sonido se distorsionará y no podrá obtenerse una reproducción normal.

Función de sincronización del reproductor de discos compactos y magnetófono

Si usted dispone de un magnetófono Pioneer con función de sincronización de reproductor de discos compactos y magnetófono, conecte las tomas de **CD•DECK SYNCHRO** del reproductor de discos compactos y del magnetófono. Con esta función podrá realizar la grabación sincronizada entre el reproductor de discos compactos y el magnetófono.

- Para obtener más detalles sobre las conexiones y la operación, consulte el manual de instrucciones suministrado con el magnetófono.
- El cable de sincronización de reproductor de discos compactos (CD•DECK SYNCHRO) y deck no se suministra con el reproductor de discos compactos.

NOTA:
Para activar la función de grabacion CD•DECK SYNCHRO, el cable de salida normal debe conectarse a un amplificador estéreo.

CONEXIÓN DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN:

Conecte el cable de la alimentación a una toma de CA del hogar. (Vea la sección "Conexión del cable de alimentación de CA y funciones" en la página 5.)

- Cerciórese de que los enchufes estén firmemente insertados en las tomas, incluida la de CA de la pared.

線路連接

- 在進行或改變連接前，請將待機／打開（⏻STANDBY/ON）開關置於關閉，並從電源插座上拔下電源線。

輸出電纜的連接

把本機的線路輸出（LINE OUT）插孔與放大器的輸入插孔（CD 或 AUX）相連。務必將白色插頭接至左（Ｌ）插孔，將紅色插頭接至右（Ｒ）插孔。

- 請勿將本機連接到放大器的電唱機（PHONO）插孔上，否則聲音會被扭曲，不能正常放音。

唱碟－磁帶同步功能

若您持有先鋒牌帶有唱碟－磁帶同步功能的卡式放音機，連接雷射唱機與卡式放音機的唱碟－磁帶同步（CD•DECK SYNCHRO）插孔。此功能可進行兩機間的同步錄音。

- 有關連接和操作的詳細說明，請參考卡式放音機附屬的使用說明書。
- CD 唱機未附帶 CD•DECK SYNCHRO 電纜。

注意：
要進行 CD•DECK SYNCHRO 錄音，必須把標準輸出電纜接至立體聲放大器。

電源線的連接

把電源線接至家庭交流電源插座或放大器上的交流插座。（參見 7 頁上“交流電源的連接及功能”一詳。）

- 確認插頭完全插入插孔及牆上插座。

English

Español

中國語

TIMER PLAYBACK

By using a commercially available audio timer, it is possible to initiate playback at any time automatically.

1. Turn on the power to the player, load a disc into the disc tray and close the disc tray with **OPEN/CLOSE** button.
2. Set the time at which you wish playback to begin. The timer will supply power to both the amplifier and the player at the preset time, turning all the components on and initiating the playback mode. Playback starts from the first track.

NOTES:

- *If no disc has been loaded in the player, the player will enter the standby mode when the audio timer turns the player's power on.*
- *Pressing any function buttons before commencement of timer start cancels the timer start function.*

System remote control with a Pioneer stereo amplifier that has the SR mark (PD-117 only)

When a Pioneer stereo amplifier bearing the SR mark is used, connect the **CONTROL IN** jack on the rear panel of the CD player to the **CONTROL OUT** jack of the amplifier. This will enable the CD player to be controlled using the remote control unit supplied with the stereo amplifier. If you do not plan to use this feature, it is not necessary to connect **CONTROL IN/OUT** jacks.

- The control cable is supplied with the CD player.
- The remote control unit supplied with the amplifier can be used to control Play, Stop, Pause and Track Search.
- For instructions regarding connections and operation, refer to the Operating Instructions provided with your stereo amplifier.

NOTES FOR PD-117:

- *When a control cable is connected to the player's **CONTROL IN** jack, direct control of the player with the remote control unit is not possible. Operate the player with the remote control unit by aiming it at the amplifier.*
- *Be sure to connect both of the control cable's plugs securely to the **CONTROL IN** and **CONTROL OUT** jacks. Do not connect only one end of the cable.*
- *Be sure to turn off the power of the amplifier when connecting the power cord and output cable.*

Reproducción con temporizador

Utilizando un temporizador de audio de venta en el comercio del ramo será posible iniciar automáticamente la reproducción en cualquier momento deseado.

1. Conecte la alimentación del reproductor, introduzca un disco en la bandeja del disco y cierre la bandeja del disco con **OPEN/ CLOSE**.
2. Ajuste la hora a la que usted desea que comience la reproducción. El temporizador conectará la alimentación del amplificador y del reproductor a la hora preajustada, encendiendo todos los componentes y activando el modo de reproducción. La reproducción comienza desde la primera pista del primer disco.

NOTAS:

- *Si no ha introducido un disco en el reproductor, éste entrará en el modo de espera cuando el temporizador de audio conecte la alimentación del reproductor.*
- *Al pulsar cualquier botón de función antes de que se active el temporizador, la función de inicio con el temporizador se cancela.*

Control a distancia del sistema con un amplificador estéreo que tenga la marca SR (PD-117 solamente)

Cuando utilice un amplificador estéreo Pioneer que tenga la marca SR, conecte la toma **CONTROL IN** del panel trasero del reproductor de discos compactos a la toma **CONTROL OUT** del amplificador. Esto permitirá controlar el reproductor de discos compactos con el mando a distancia suministrado con el amplificador estéreo. Si no piensa utilizar esta característica no es necesario conectar las tomas **CONTROL IN/OUT**.

- El reproductor de discos compactos se suministra con un cable de control.
- El mando a distancia suministrado con el amplificador puede utilizarse para controlar las funciones de reproducción parada, pausa, búsqueda de melodías/disco y cambio de disco.
- Para obtener más instrucciones relacionadas con las conexiones y operaciones, consulte el manual de instrucciones suministrado con su amplificador estéreo.

NOTAS PARA EL PD-117:

- *Cuando conecte un cable de control a la toma **CONTROL IN** del reproductor de discos compactos no podrá controlar directamente el reproductor de discos compactos con el mando a distancia. Para controlar el reproductor de discos compactos en este caso, dirija el mando a distancia hacia el amplificador.*
- *Asegúrese de conectar firmemente ambos enchufes de los cables de control en los tomas **CONTROL IN** y **CONTROL OUT**. No conecte solamente uno de los extremos del cable.*
- *No se olvide de desconectar la alimentación del amplificador cuando cenecte el cable de la alimentación o el cable de salida.*

定時演奏

使用市販的音響定時器，可以自動從任何時刻放音。

1. 打開本機電源，把唱碟放入唱盤内，並用打開／關閉（OPEN / CLOSE）按鍵關上唱盤。
2. 設定要開始演奏的時刻，定時器將在預設時刻同時向放大器與唱機供電，打開所有裝置的電源並進入演奏狀態，演奏將從第一首曲目開始。

注意：

- ***若唱機内沒有放入唱碟，音響定時器打開唱機電源時，唱機將進入待機狀態。***
- ***在定時器動作開始前按任何功能鍵將取消定時開始功能。***

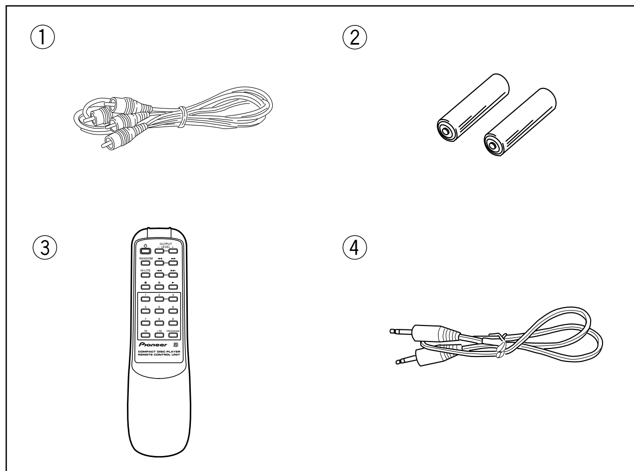
附SR標誌的先鋒牌立體聲放大器的遙控系統（只限於PD-117）

採用附有SR標記的先鋒牌立體聲放大器時，應該把唱碟式唱機後面板的控制輸入插孔連接到放大器的控制輸出插孔。這樣，即可用附於立體聲放大器的遙控器來控制唱碟式唱機。如果您不想使用這個特徵，就不需連接控制輸入／輸出插孔了。

- 控制電纜是和唱碟式唱機一起供應的。
- 和放大器一起供應的遙控器可用於控制播放、停止、暫停和曲目搜索。
- 有關接線和操作的說明，請參考和您的立體聲放大器一起供應的操作說明書。

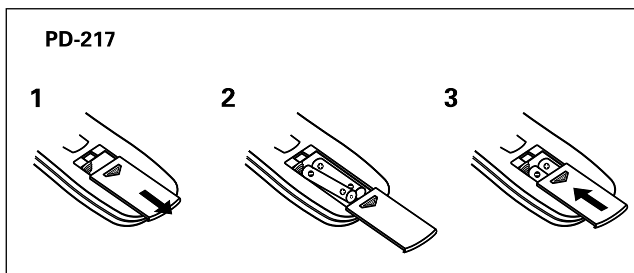
PD-117的注意事項：

- ***在控制電纜連接在唱機的控制輸入插孔的情形下，用遙控器直接控制唱機就不可能了，而是用遙控器描準放大器來操作唱機的。***
- ***確實把控制電纜的兩個插頭插入控制輸出和控制輸入插孔，不可只連接電纜的一端。***
- ***在連接電源線和輸出電纜時，一定要關掉放大器的電源。***



CONFIRM SUPPLIED ACCESSORIES

① Output cable x 1
② AA/R6P dry cell batteries x 2 (PD-217 only)
③ Remote control unit x 1 (PD-217 only)
④ Control cable x 1 (PD-117 only)



PUT BATTERIES INTO THE REMOTE CONTROL UNIT (PD-217 ONLY)

1. Open the rear cover.
2. Install AA/R6P batteries, correctly matching polarities.
3. Close the cover.

NOTES:

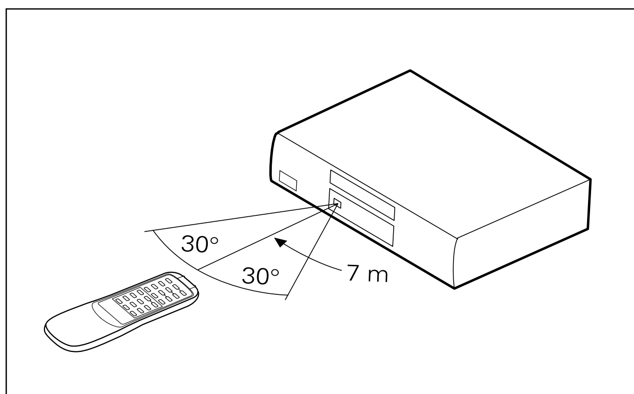
- *In order to prevent battery leakage, remove the batteries when not using the remote control unit for an extended period (one month or more). If leakage occurs, carefully wipe away any battery fluid inside the compartment, and replace the batteries with new ones.*
- *Do not allow books or other objects to rest on top of the remote control unit, since the buttons may be depressed, causing faster exhaustion of the batteries.*

Incorrect use of batteries may cause leakage or rupture.
Always be sure to follow these guidelines:

A. Always insert batteries into the battery compartment correctly matching the positive ⊕ and negative ⊖ polarities, as shown by the display inside the compartment.
B. Never mix new and used batteries.
C. Batteries of the same size may have different voltages, depending on brand. Do not mix different brands of batteries.
D. When disposing of used batteries, please comply with governmental regulations or environmental public instruction's rules that apply in your country/area.

<REMOTE CONTROL OPERATIONS>

When operating the remote control unit, point the unit's infrared signal transmitter at the remote control receiver on the front panel of the player. The remote control unit can be used within a range of about 7 meters from the remote sensor, and within angles of up to about 30 degrees.



Note for PD-217:
If the remote control sensor window is in a position where it receives strong light such as sunlight or fluorescent light, control may not be possible.

Note for PD-117:
Operate the PD-117 using the remote control unit which accompanies the amplifier. *(See page 12.)*

CONFIRMACIÓN DE LOS ACCESORIOS

① 1 cable de salida
② 2 pilas secas AA/R6P (PD-217 solamente)
③ 1 mando a distancia (PD-217 solamente)
④ 1 cable de control (PD-117 solamente)

INSERCIÓN DE LAS PILAS EN EL MANDO A DISTANCIA (PD-217 SOLAMENTE)

1. Abra la tapa trasera.
2. Instale las pilas AA/R6P colocando correctamente las polaridades.
3. Cierre la tapa.

NOTAS:

- *Para evitar fugas en las pilas, sáquelas del mando a distancia cuando no lo utilice durante un largo periodo de tiempo (un mes o más). En el caso de que las pilas tengan fugas, limpie cuidadosamente el líquido derramado en el interior del compartimiento de las pilas y cambie las pilas por otras nuevas.*
- *No ponga libros u otros objetos sobre el mando a distancia porque los botones quedarán pulsados y las pilas se agotarán rápidamente.*

La utilización inapropiada de las pilas puede ser la causa de que éstas se rompan o tengas fugas. Siga siempre las indicaciones siguientes:
A. Inserte siempre las pilas en su compartimiento haciendo que coincidan correctamente las polaridades ⊕ y ⊖, como se muestra en el interior del compartimiento.
B. No mezcla nunca pilas nuevas y viejas.
C. Las pilas del mismo tamaño pueden ser de tensiones diferentes, depende del fabricante. No mezcle pilas de marcas diferentes.
D. Cuando tiene que desembarazarte de las baterías usadas, por favor se adapte a los reglamentos governamentales o a las desposiciones en materia ambiental en vigor en su país o área.

FUNCIONAMIENTO DEL CONTROL REMOTO

Cuando utilice el mando a distancia, oriente el transmisor de señales infrarrojas hacia el receptor ubicado en el panel delantero del reproductor. El mando a distancia puede utilizarse dentro de una distancia que no exceda 7 metros a partir del sensor, y dentro de un ángulo de 30° hacia ambos lados.

Nota para el PD-217:
Si el sensor remoto está en una posición en la que recibe un luz intensa, como la del sol o de luces fluorescentes por ejemplo, quizá no pueda realizarse un buen control a distancia.

Nota para el PD-117:
Utilice el PD-117 con el mando a distancia suministrado con el amplificador (Consulte la página 12).

附屬部件的確認

① 輸出電纜 x 1
② AA/R6P 乾電池 x 2（只限於 PD-217）
③ 遙控器 x 1（只限於 PD-217）
④ 控制電纜 x 1（只限於 PD-117）

把電池放入遙控器內（只限於 PD-217）

1 打開位於遙控器背面的電池盒的蓋子。
2 放入 AA/R6P 電池。請注意按標示的正負極放好。
3 關閉蓋子。

注意：

- ***為防止電池漏液，若長時間（一個月以上）不使用遙控器，請取出電池。若發生漏液，請小心擦掉盒內的電池液，並更換新電池。***
- ***請勿把書或其他物品放在遙控器上，否則按鍵會受壓，加快電池的消耗。***

電池使用不當，會造成漏液或破裂。請務必遵守下列事項：
A. 正確裝入電池，⊕，⊖ 極性對准，如電池盒內標出那樣。
B. 不要混用新舊電池。
C. 牌號不同，即使是同樣大小的電池，電壓有可能不同。因此，要避免使用不同牌號的電池。
D. 處理廢舊電池時，請遵守政府條例或適用於貴國或地區的環境公共指令規則。

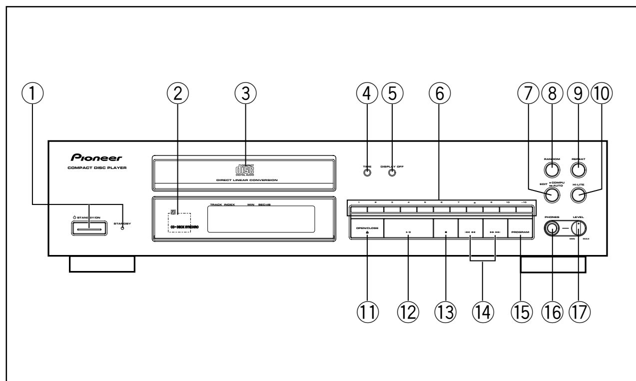
遙控器操作

操作遙控器時，請將遙控器的紅外線信號傳送器對準唱機前控制板上的遙控接收器。遙控器使用距離為本機遙控信號感應窗 7 米，角度為 30 度之內。

PD-217 的注意事項：
若遙控感應窗對著強烈的光源，比如太陽光或螢光燈，控制將失效。

PD-117 的注意事項：
操作 PD-117 時，使用隨放大器附帶的遙控器（參見第 12 頁）。

English
Español
中國語



NAMES AND FUNCTIONS OF PARTS

FRONT PANEL

① **⏻STANDBY/ON switch and STANDBY indicator**

② **Remote sensor (PD-217 only)**
Receives the signal from the remote control unit.

③ **Disc tray**

④ **TIME button**

⑤ **DISPLAY OFF button**

⑥ **Digit buttons (1 - 10, >10) (PD-217 only)**

⑦ **COMPU/AUTO EDIT button**

⑧ **RANDOM button**

⑨ **REPEAT button**

⑩ **HI-LITE scan button**

⑪ **OPEN/CLOSE button (⏏)**

⑫ **Play/Pause button (▶/❚❚)**

⑬ **Stop button (■)**

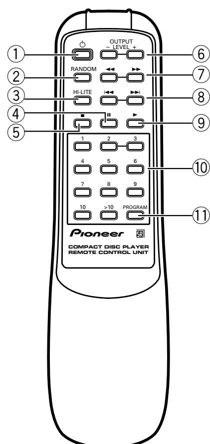
⑭ **Track/Manual search buttons (|◀◀ ◀◀/▶▶ ▶▶|)**

⑮ **PROGRAM button**

⑯ **Headphones jack (PHONES) (PD-217 only)**

⑰ **Headphones volume control (LEVEL) (PD-217 only)**

PD-217 only
PD-217 seulement
僅爲 PD-217 型機



REMOTE CONTROL UNIT (PD-217 only)

Remote control buttons with the same names or marks as buttons on the front panel of the player control the same operations as the corresponding front panel buttons.

① **STANDBY/ON(⏻) button**

② **RANDOM PLAY button**

③ **HI-LITE button**

④ **PAUSE button (❚❚)**

⑤ **STOP button (■)**

⑥ **OUTPUT LEVEL buttons (–/+)**

⑦ **MANUAL search buttons (◀◀ / ▶▶)**

⑧ **TRACK search buttons (|◀◀ / ▶▶|)**

⑨ **PLAY button (▶)**

⑩ **Digit buttons (1 - 10, >10)**

⑪ **PROGRAM button**

NOMBRES Y FUNCIONES DE LOS CONTROLES

PANEL DELANTERO

① **Interruptor de la alimentación (⏻STANDBY/ON) e indicador de alimentación en reserva (STANDBY)**
② **Sensor de mando a distancia (PD-217 solamente)**
Recibe la señal del mando a distancia.
③ **Bandeja del disco**
④ **Botón de tiempo (TIME)**
⑤ **Botón DISPLAY OFF**
⑥ **Botones de dígitos (1 - 10, >10) (PD-217 solamente)**
⑦ **Botón de edición programada (COMPU/AUTO EDIT)**
⑧ **Botón de reproducción aleatoria (RANDOM)**
⑨ **Botón de repetición (REPEAT)**
⑩ **Botón de exploración (HI-LETE)**
⑪ **Botón de abertura/cierre (OPEN/CLOSE ⏏)**
⑫ **Botón de reproducción/Pausa (►/II)**
⑬ **Botón de parada (■)**
⑭ **Botones de búsqueda de una melodía en particular/manual (I◄◄ ◄◄/►► ►►I)**
⑮ **Botón de programa (PROGRAM)**
⑯ **Toma para auriculares (PHONES) (PD-217 solamente)**
⑰ **Control del volumen de los auriculares (LEVEL) (PD-217 solamente)**

MANDO A DISTANCIA (PD-217 solamente)

Los botones del mando a distancia controlan las mismas operaciones que los botones del panel delantero del reproductor de discos compactos que tengan los mismos nombres o marcas.

① **Botón de la alimentación (⏻)**
② **Botón de reproducción al azar (RANDOM PLAY)**
③ **Botón de exploración (HI-LITE)**
④ **Botón de pausa (PAUSE II)**
⑤ **Botón de parada (STOP ■)**
⑥ **Botones de nivel de salida (OUTPUT LEVEL) (–/+)**
⑦ **Botones de búsqueda manual (MANUAL ◄◄/►►)**
⑧ **Botones de búsqueda de melodías (TRACK I◄◄/►►I)**
⑨ **Botón de reproducción (PLAY ►)**
⑩ **Botones de dígitos (1 - 10, >10)**
⑪ **Botón de programación (PROGRAM)**

各部件名稱及功能

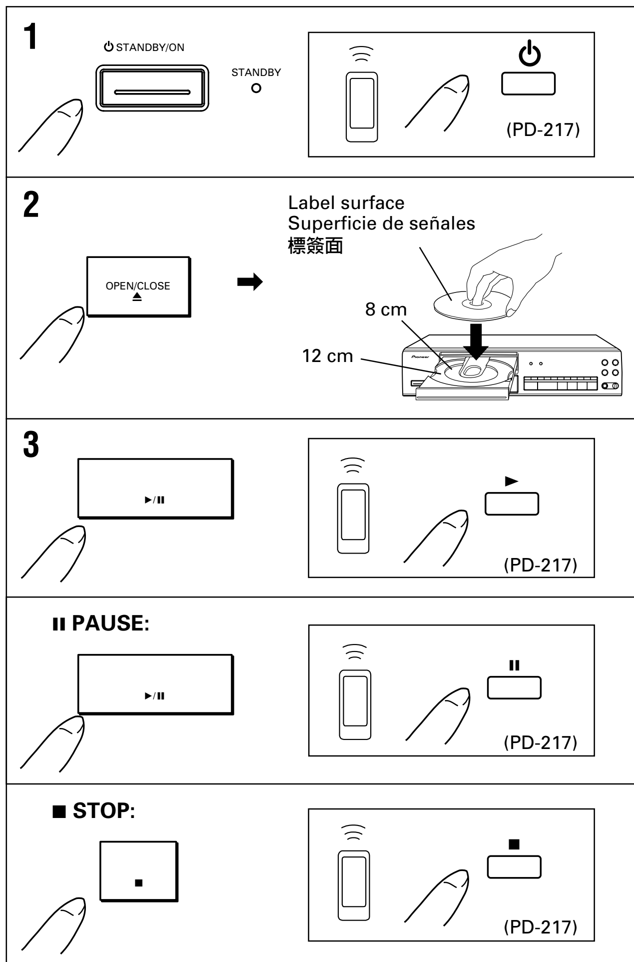
前控制板

① 電源待機／開（⏻ＳＴＡＮＤＢＹ／ＯＮ）開關及待（STANDBY）指示燈。
② 遙控傳感器（只限於PD-217）
接收遙控器的信號。
③ 唱盤
④ 時間（TIME）按鍵
⑤ 顯示關閉（DISPLAY OFF）按鍵
⑥ 數字按鍵（1-10,>10）（只限於PD-217）
⑦ 電腦／自動編輯（COMPU/AUTO EDIT）按鍵
⑧ 隨機演奏（ＲＡＮＤＯＭ）按鍵
⑨ 重復（REPEAT）按鍵
⑩ 精彩部分掃描（HI-LITE）按鍵
⑪ 打開／關閉（OPEN/CLOSE ⏏）按鍵
⑫ 演奏／暫停（►/II）按鍵
⑬ 停止（■）按鍵
⑭ 曲目／手動查找（I◄◄◄◄/►►►►I）按鍵
⑮ 程序演奏（ＰＲＯＧＲＡＭ）按鍵
⑯ 耳機插孔（PHONES）（只限於PD-217）
⑰ 耳機音量控制鈕（LEVEL）（只限於PD-217）

遙控器（只限於PD-217）

遙控器上的按鍵與唱機前控制板上的按鍵有同樣的名稱及標示時，將控制同樣的操作。

① 電源待機／開（⏻）按鍵
② 隨機演奏（RANDOM PLAY）按鍵
③ 精彩部分掃描（HI-LITE）按鍵
④ 暫停（PAUSE II）
⑤ 停止（STOP ■）按鍵
⑥ 輸出電平（OUTPUT LEVEL）（–/+）按鍵
⑦ 手動（MANUAL ◄◄/►►）查找按鍵
⑧ 曲目（TRACK I◄◄/►►I）查找按鍵
⑨ 放音（PLAY ►）按鍵
⑩ 數字按鍵（1-10,>10）
⑪ 程序演奏（ＰＲＯＧＲＡＭ）按鍵



BASIC OPERATION

Operations indicated by the [ ] mark are performed with the remote control unit. (PD-217 only)

1 Press ⏻STANDBY/ON (or ⏻ on the remote control) to turn on the power to the player.

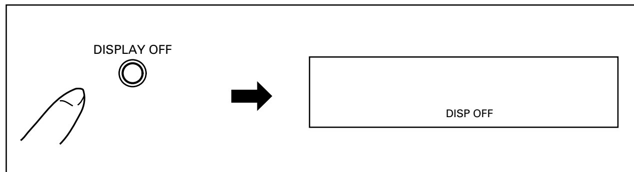
2 Press OPEN/CLOSE and load a disc.
- Place the disc with the label surface facing UP.
- Place a disc on the disc tray according to the 8 cm CD disc guide or 12 cm CD disc guide respectively.

3 Press ►/II (or ►) to start playback.

To pause playback temporarily:
Press ►/II (or II). The II indicator lights and playback is paused at that point.
Pressing ►/II (or II) again (or ►) resumes playback from the position where pause mode was entered.

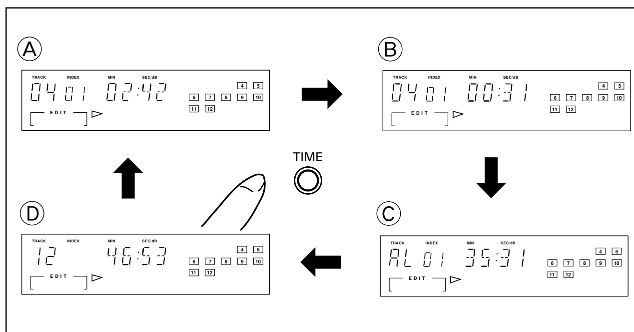
To stop playback:
Press ■.

To stop playback and take out the disc:
Press **OPEN/CLOSE** and remove the disc. Press **OPEN/CLOSE** again to close the disc tray and then press **⏻STANDBY/ON** (or ⏻ on the remote control) to turn off the power.



To turn off the display

Press **DISPLAY OFF**. All the indicators other than DISP OFF go off. The display circuit which may interfere with the sound quality does not function.
- When the control button is pressed, the corresponding indicator lights for about a few seconds.
- In stop mode or pause mode, the display remains lit even when **DISPLAY OFF** is pressed.



Time display

During playback, pressing the **TIME** button changes the time display in the following sequence: Ⓐ Time (elapsed playback time of the track being played) → Ⓑ Remain (remaining playback time of the track being played) → Ⓒ AL Remain (remaining playback time from the playing point to the end of the disc) → Ⓓ Total (total playback time of the disc).
- With track No. 30 or more, the Remain time Ⓑ cannot be displayed.
- During random playback, AL Remain time Ⓒ cannot be displayed.
- During Program playback, the remaining playback time of the programmed tracks can be displayed with the AL Remain setting Ⓒ. The number of program steps and total time of program can be displayed with the Total setting Ⓓ.

FUNCIONAMIENTO BÁSICO

Las operaciones indicadas por la marca ( ) se ejecutan con el mando a distancia. (PD-217 solamente)

1 Pulse ⏻STANDBY/ON (o ⏻ en el mando a distancia) para conectar la alimentación del reproductor.

2 Pulse OPEN/CLOSE e introduzca el disco.
- Ponga el disco con la superficie de la etiqueta hacia ARRIBA.
- Ponga un disco en la bandeja del disco, según la guía de disco compacto de 8 cm o la guía de disco compacto de 12 cm respectivamente.

3 Pulse ►/II (o ►) para iniciar la reproducción

Para hacer una pausa temporal en la reproducción:
Pulse ►/II (o II). El indicador II se enciende y la reproducción cesa en ese punto. Al pulsar de nuevo ►/II (or II), (o ►) se reanuda la reproducción desde el punto donde ésta cesó.

Para parar la reproducción:
Pulse el botón ■.

Para parar la reproducción y sacar el disco:
Pulse **OPEN/CLOSE** y extraiga el disco. Pulse **OPEN/CLOSE** otra vez para cerrar la bandeja del disco y luego pulse **⏻STANDBY/ON** (o ⏻ en el mando a distancia) para apagar la alimentación.

基本操作

帶( )標示的為由遙控器進行的操作。(只限於PD-217)。

1. 按下待機/打開(⏻STANDBY/ON)按鍵(或遙控器的電源(⏻)按鍵),打開唱機的電源。
2. 按 OPEN/CLOSE 按鍵並裝入唱碟。
   - 唱碟標簽面朝上安放。
   - 在唱盤上按8厘米唱碟或12厘米唱碟環相應安放。
3. 按►/II(或►)按鍵開始演奏。

要暫時停止放音:
按►/II(或II)按鍵,II指示燈點亮的同時,演奏暫停。再按►/II(或II)按鍵或(按►鍵),即從進入停止狀態的位置開始恢復演奏。

要停止演奏:
按■鍵。

要停止演奏並取出唱碟:
按下打開/關閉(OPEN/CLOSE)按鍵,取出唱碟。再次按下打開/關閉(OPEN/CLOSE)按鍵,關閉托盤,然後按下待機/打開(⏻STANDBY/ON)按鍵(或遙控器的電源(⏻)按鍵),關閉電源。

English

Español

中國語

Para apagar el visualizador

Pulse **DISPLAY OFF**. Todos los indicadores que no sean DISP OFF se apagan. El circuito de visualización que podría interferir con la calidad del sonido no funciona.
- Cuando se pulse el botón de control, el indicador correspondiente se enciende durante unos pocos segundos.
- En el modo de parada o en el modo de pausa, el visualizador permanece encendido incluso cuando se pulsa **DISPLAY OFF**.

關閉顯示

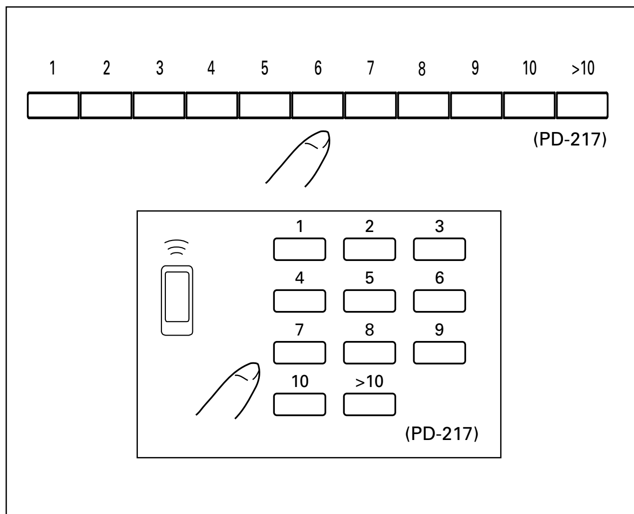
按DISPLAY OFF按鍵,DISP OFF以外的指示燈都熄滅。這樣,可能干擾音質的顯示電路將不工作。
- 若控制鍵被按,相應的指示燈將點亮若干秒鐘。
- 在停止狀態及暫停狀態下,即使按 DISPLAY OFF 按鍵,顯示也不會熄滅。

Visualizador del tiempo

Durante la reproducción, al pulsar el botón **TIME** cambia la visualización del tiempo en el orden siguiente: Ⓐ Tiempo tanscurrido (tiempo de reproducción transcurrido de la melodía que está siendo reproducida) → Ⓑ Tiempo restante (tiempo de reproducción que queda de la melodía que está siendo reproducida) → Ⓒ Tiempo restante total (tiempo de reproducción que queda desde el punto de reproducción hasta el final del disco) → Ⓓ Tiempo total (tiempo de reproducción total del disco).
- Con la melodía número 30 o posterior, el tiempo restante Ⓑ no se visualiza.
- Durante la reproducción al azar, el tiempo restante total Ⓒ no puede visualizarse.
- Durante la reproducción programada, el tiempo de reproducción que queda de las melodías programadas puede visualizarse con el ajuste de tiempo restante total Ⓒ. El número de melodías del programa y el tiempo de reproducción total de un programa pueden visualizarse con el ajuste de tiempo total Ⓓ.

時間顯示

在演奏中按 TIME 鍵將按如下順序改變時間顯示:Ⓐ時間(現演奏曲目的已演奏時間)→ Ⓑ剩餘時間(現演奏曲目的剩餘演奏時間)→ Ⓒ AL剩餘時間(現演奏位置至唱碟結尾的剩餘演奏時間)→ Ⓓ總時間(唱碟的演奏時間)。
- 曲目多於30首時,剩餘時間Ⓑ不能顯示。
- 隨機演奏中,AL剩餘時間Ⓒ不能顯示。
- 程序演奏中,編程曲目的剩餘演奏時間可以用AL剩餘時間Ⓒ顯示出來。程序步驟數及總程序時間設定Ⓑ顯示出來。



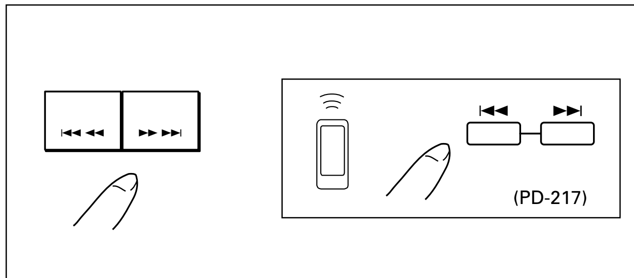
VARIOUS OPERATIONS

Direct play - To play a particular track by specifying the track number

When the track No. is specified with the digit buttons, playback starts automatically from the beginning of the specified track.
To specify a track No. from 1 to 10, simply press the corresponding digit button (1 – 10). To specify track No. 11 or above, use >10.

Example : To enter track No. 26: >10 , 2 , 6
To enter track No. 30: >10 , 3 , 10

- When entering 11 or above, 10 functions as 0.
- When >10 is pressed, the digit button to be next entered should be pressed within 5 seconds.

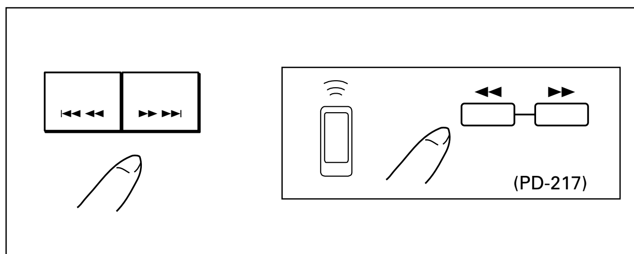


Track search - To search for a particular track

When ►► ►►I (or ►►I) is pressed once or a number of times, playback is advanced to the beginning of a track located after the track being played. The position of the located track corresponds to the number of times the button is pressed.
When I◄◄ ◄◄ (or I◄◄) is pressed once, playback returns to the beginning of the track being played. When this button is pressed more than once, playback is returned to a track located before the track being played.

- When ►► ►►I (or ►►I) or I◄◄ ◄◄ (or I◄◄) is operated in pause mode or stop mode, press ►/II (or ►) to start playback.

NOTE:
During program playback, the ►► ►►I (or ►►I) or I◄◄ ◄◄ (or I◄◄) button can be used to select the programmed track.



Manual search - To search for a particular passage

While ►► ►►I (or ►►) is kept pressed, playback rapidly advances toward the end of the disc. When playback reaches the end of the disc, the player enters pause mode and "END" is displayed. While I◄◄ ◄◄ (or ◄◄) is kept pressed, playback rapidly reverses toward the beginning of the disc. When the desired passage is reached, release ►► ►►I (or ►►) or I◄◄ ◄◄ (or ◄◄). The player enters the original mode (playback or pause) where ►► ►►I (or ►►) or I◄◄ ◄◄ (or ◄◄) is released.

NOTE:
During program playback, Manual Search can be carried out in one program step only.

DIVERSAS OPERACIONES

Reproducción directa - Para reproducir una pista particular especificando su número de pista

Cuando se especifique el nº de pista con los botones de dígitos, la reproducción comienza automáticamente desde el comienzo de la pista especificada.
Para especificar un número de melodía del 1 al 10, pulse simplemente los botones de dígitos correspondientes ([1] - [10]).
Para especificar el número 11, utilice [>10].

Ejemplo: Para buscar la melodía número 26: [>10], [2], [6]
Para buscar la melodía número 30: [>10], [3], [10]

- Cuando busque el número 11 u otro superior, [10] funciona como 0.
- Cuando pulse [>10], el botón de dígitos que tenga que pulsar a continuación deberá pulsarlo antes de que pasen 5 segundos.

Búsqueda de melodías - Para buscar una melodía especificada

Cuando ►► ►►I (o ►►I) se pulsa una vez o cierto número de veces, la reproducción avanza hasta el comienzo de una melodía situada después de la melodía que está siendo reproducida. La posición de la melodía localizada corresponde al número de veces que se pulsa el botón.
Cuando I◄◄ ◄◄ (o I◄◄) se pulsa una vez, la reproducción retorna al comienzo de la melodía que está siendo reproducida. Cuando este botón se pulse más de una vez, la reproducción retorna a una melodía situada antes de la que está siendo reproducida.

- Cuando pulse ►► ►►I (o ►►I) o I◄◄ ◄◄ (o I◄◄) en el modo de pausa o parada, pulse ►/II (o ►) para iniciar la reproducción.

NOTA:
Durante la reproducción de programas, el botón ►► ►►I (o ►►I) o I◄◄ ◄◄ (o I◄◄) puede utilizarse para seleccionar la melodía programada.

Búsqueda manual - Para buscar un pasaje especificado

Mientras se mantiene pulsado el botón ►► ►►I (o ►►), la reproducción avanza rápidamente hasta el final del disco. Cuando la reproducción llega al final del disco, el reproductor se pone en el modo de pausa y se visualiza la palabra "END". Mientras se mantiene pulsado el botón I◄◄ ◄◄ (o ◄◄), la reproducción retrocede rápidamente hasta el comienzo del disco.
Al llegar al pasaje especificado, deje de pulsar el botón ►► ►►I (o ►►) o I◄◄ ◄◄ (o ◄◄). El reproductor entra en el modo original (reproducción o pausa) en el momento en que deja de pulsar el botón ►► ►►I (o ►►) o I◄◄ ◄◄ (o ◄◄).

NOTA:
Durante la reproducción de programas, la búsqueda manual puede realizarse en un paso de programa solamente.

各種操作

直接演奏－指定曲目編號演奏所需曲目

用數字按鍵指定曲目編號時，演奏從指定曲目的開頭自動開始。
指定1至10的曲目時，只要按相應的數字按鍵（[1]－[10]）即可。指定11以上的曲目時，使用 [>10] 按鍵。

例：鍵入第26首曲目： [>10]，[2]，[6]
鍵入第30首曲目： [>10]，[3]，[10]

- 鍵入11以上的數字時，[10]按鍵作為0使用。
- 按 [>10] 按鍵時，下一個數字按鍵必須在5秒鐘之內按。

曲目查找－查找所需曲目

按一次或一次以上►►►►I（或►►I）按鍵，演奏將進到位於現演奏曲目後的曲目開頭。曲目的位置與所按次數相對應。
按一次I◄◄◄◄（或I◄◄）按鍵，演奏將回到現演奏曲目的開頭。按一次以上此按鍵，演奏則倒至位於現演奏曲目前的曲目。

- 在暫停狀態或停止狀態下操作►►►►I（或►►I）及I◄◄◄◄（或I◄◄）時，要按►/II（或►）按鍵開始演奏。

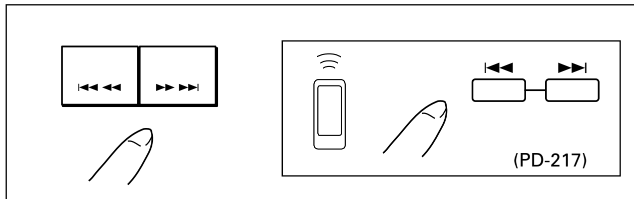
注意：
程序演奏中，►►►►I（或►►I）及I◄◄◄◄（或I◄◄）按鍵可以用來選擇所編入的曲目。

手動查找－查找所需段落

按住►►►►I（或►►I）按鍵，演奏將很快進到唱碟的結尾。到達唱碟結尾時，唱碟進入暫停狀態並顯示"END"。
按住I◄◄◄◄（或I◄◄）按鍵，演奏將很快回到唱碟的開頭。
找到所需段落時，放開►►►►I（或►►I）及I◄◄◄◄（或I◄◄）按鍵。唱碟將在放開►►►►I（或►►I）及I◄◄◄◄（或I◄◄）按鍵的位置進入原狀態（演奏或暫停）。

注意：
程序演奏中，手動查找只能在一個程序步驟中進行。

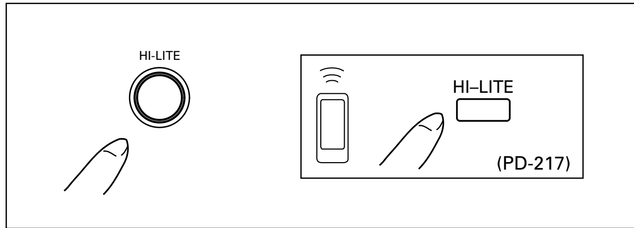
VARIOUS OPERATIONS



To display the playing time of each track

In the stop mode, pressing ►► ►►I (or ►►I) displays the playing time of each track starting from track No.1.

- This function cannot be carried out with track No.30 or above.



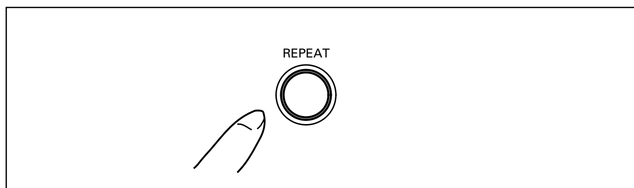
Hi-Lite scan

When **HI-LITE** is pressed in the stop mode, playback starts from a point 1 minute after the beginning of the track, and each track is played for about 10 seconds. The ► indicator blinks in the Hi-Lite scan mode.

- Hi-Lite scan can be carried out from the desired elapsed time of the track. During playback, press **HI-LITE** at the point you want to start Hi-Lite scan playback. The player memorizes the minute and second of the point and Hi-Lite scan playback is carried out from the memorized minute and second on each track.

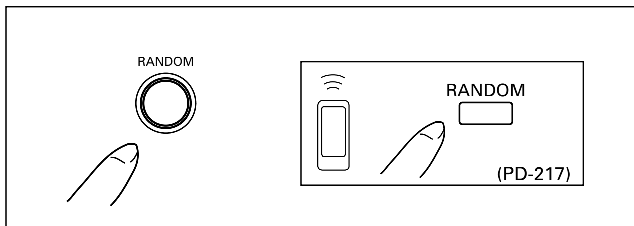
NOTES:

- *When the playback time of a track is less than one minute or is shorter than the memorized time, Hi-Lite Scan playback is carried out from the beginning of the track for about 10 seconds.*
  When playback time of a track is less than 10 seconds, the track is played from the beginning to the end.
- *During program playback or random playback, pressing **HI-LITE** cancels program playback or random playback. The player memorizes the time of the point at which **HI-LITE** was pressed and Hi-Lite Scan playback is carried out from the memorized time on each track. However, the program contents will not be erased.*
- *One track repeat cannot be performed in Hi-Lite scan playback mode.*



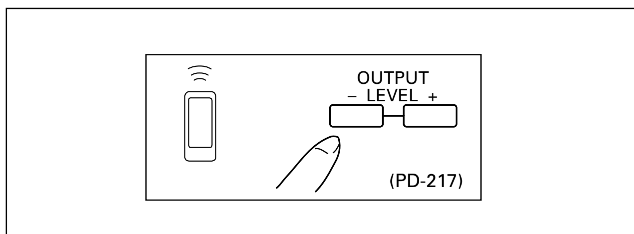
To repeat playback (repeat play)

To repeatedly play the displayed track, press **REPEAT** once. The 1►REP indicator lights. The **REPEAT** button can be pressed in any playback mode.
To repeatedly play all tracks on the disc in normal playback mode or in the specified playback mode (Program playback or Random playback), press **REPEAT** twice. The REP indicator lights.



Random playback - To play all tracks in random order

Press **RANDOM**. The RND indicator lights and all tracks on the disc are played in random order. After all tracks are played, the player enters stop mode.



Adjusting the sound volume (PD-217 only)

Press **OUTPUT LEVEL** "**–**" or "**+**" to adjust the output level.

- The output level can be adjusted between 0 dB and –25 dB in steps of 1 dB.
- The ATT display shows the selected level.
- The output level at the **LINEOUT** jacks and **PHONES** jack will be adjusted simultaneously.
- If the disc is in the player, the setting of the **OUTPUT LEVEL** button is not erased even when the power is turned off. However, if the power is turned off with an audio timer or by unplugging the power cord, the setting of the **OUTPUT LEVEL** button will be erased.

Para visualizar el tiempo de reproducción de cada melodía

Durante el modo de parada, al pulsar ►► ►►I (o ►►I) se visualiza el tiempo de reproducción de cada melodía, empezando por la melodía número 1.

- Esta función no puede activarse con la melodía número 30 o posteriores.

Exploración Hi-Lite

Cuando pulse **HI-LITE** durante el modo de parada, la reproducción comienza desde un punto situado a 1 minuto del comienzo de la melodía, y cada melodía se reproduce durante unos 10 segundos. El indicador ► parpadea durante la exploración Hi-Lite.

- La exploración Hi-Lite puede realizarse a partir del tiempo transcurrido deseado de la melodía. Durante la reproducción, pulse **HI-LITE** en el punto en el que usted desee que comience la reproducción con exploración Hi-Lite.
  El reproductor memoriza el minuto y el segundo de ese punto y la reproducción con exploración Hi-Lite se realiza desde el minuto y segundo memorizado de cada melodía.

NOTAS:

- *Cuando el tiempo de reproducción de una melodía sea inferior a un minuto o inferior al tiempo memorizado, la reproducción con exploración Hi-Lite se realiza desde el principio de la melodía durante unos 10 segundos. Cuando el tiempo de reproducción de una melodía sea inferior a 10 segundos, la melodía se reproduce desde el principo hasta el final.*
- *Durante la reproducción programada o la reproducción al azar, al pulsar **HI-LITE** se cancela la reproducción programada o la reproducción al azar. El reproductor memoriza el tiempo del punto en el que se pulsa **HI-LITE** y la reproducción con exploración Hi-Lite se realiza desde el tiempo memorizado de cada melodía. El contenido del programa no se borra.*
- *La repetición de una melodía no puede realizarse en el modo de reproducción con exploración Hi-Lite.*

Para repetir la reproducción (repetición de reproducción)

Para repetir la reproducción de la melodía visualizada, pulse una vez el botón **REPEAT**. El indicador 1►REP se enciende. El botón **REPEAT** puede pulsarse en cualquier modo de reproducción.
Para reproducir repetidamente todas las pistas del disco en el modo de reproducción normal o en el modo de reproducción especificada (reproducción programada o reproducción aleatoria), pulse dos veces **REPEAT**. El indicador REP se enciende.

Reproducción al azar - Para reproducir al azar todas las melodías

Pulse **RANDOM**. El indicador RND se enciende y todas las pistas del disco se reproducen en el orden aleatorio. Una vez reproducidas todas las pistas, el reproductor entra en el modo de parada.

Ajuste del volumen del sonido (PD-217 solamente)

Pulse **OUTPUT LEVEL** "**–**" o "**+**" para ajustar el nivel de salida.

- El nivel de salida puede ajustarse entre 0 dB y –25 dB en pasos de 1 dB.
- La visualización ATT muestra el nivel seleccionado.
- El nivel de salida de las tomas **LINEOUT** y **PHONES** se ajustará automáticamente.
- Si hay un disco en el reproductor, el ajuste del botón **OUTPUT LEVEL** no se borra incluso cuando se desconecte la alimentación. Sin embargo, si la alimentación se desconecta con un temporizador de audio o desconectando el cable de la alimentación, el ajuste del botón **OUTPUT LEVEL** se borrará.

顯示各曲目的演奏時間

在停止狀態下，按►►►►I（或►►I）按鍵則顯示從第一首曲目開始的各曲目演奏時間。

- 此功能對第30首以上的曲目無效。

精彩部分掃描

在停止狀態下，按HI-LITE按鍵。演奏將從曲目開始1分鐘後的位置開始，每首曲目演奏約10秒鐘。在精彩部分掃描狀態下，► 指示燈將閃爍。

- 精彩部分掃描可以從所需的曲目跳過時間開始進行。演奏中，在要開始 精彩部分掃描演奏的位置按HI-LITE按鍵唱機將記憶此位置的分鐘和秒鐘，然後精彩部分掃描將從記憶的分鐘和秒鐘開始演奏各曲。

注意：

- *曲目的演奏時間少於一分鐘或短於所記憶時間時， 精彩部分掃描將從曲目開頭起演奏10秒鐘。*
  曲目的演奏時間少於10秒鐘時，將從頭到尾演奏曲目。
- *在程序演奏或隨機演奏中，按HI-LITE按鍵將取消程序演奏或隨機演奏。唱機將記憶HI-LITE按鍵被按的時刻並開始從各曲的該時刻進行精彩部分掃描演奏。但程序內容不會被抹掉。*
- *單曲反復演奏不能在 精彩部分掃描演奏狀態下進行。*

反復演奏（反復演奏）

要反復演奏顯示屏上顯示的曲目，按一下 REPEAT 按鍵。1 ► REP指示燈點亮。可以在任何演奏狀態下按 REPEAT 按鍵。要在標準演奏狀態下或特定演奏狀態下反復演奏所有的曲目，（程序演奏或隨機演奏）按兩下 REPEAT 按鍵。REP指示燈點亮。

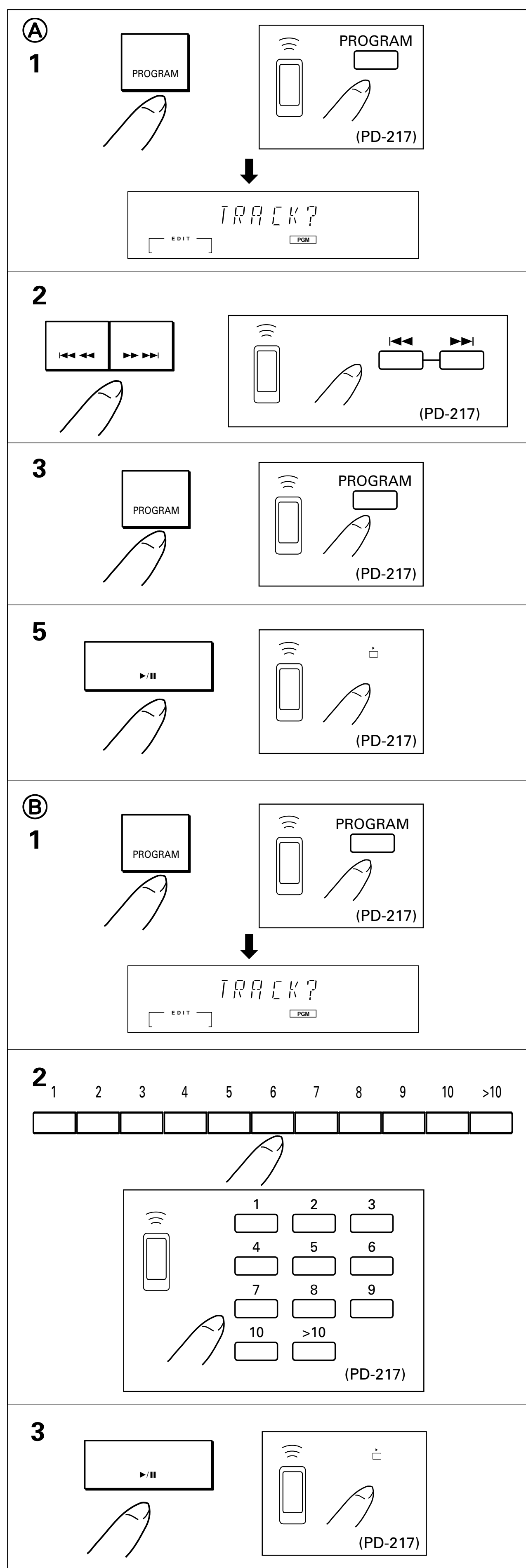
隨機演奏－以任意順序演奏所有曲目

按RANDOM按鍵。RND指示燈點亮，唱碟中的所有曲目按任意順序演奏。所有曲目演奏完畢後，唱機進入停止狀態。

調整音量（只限於PD-217）

按OUTPUTLEVEL "－" 及 "＋"，調整輸出電平。

- 輸出電平可以在0dB 與－25dB之間按1dB間隔進行調整。
- ATT顯示表示所選擇的電平。
- LINEOUT 插孔及PHONES插孔的輸出電平同時得到調整。
- 若唱機內有唱碟，即使電源關閉，OUTPUTLEVEL 的設定也不會被抹掉。但若電源由音響定時器或因拔下電源線而關閉OUTPUTLEVEL 的設定將被抹掉。



TO PLAY ONLY DESIRED TRACKS

Program playback - To program tracks in desired order

Programming is possible in the stop or playback mode.
Only in the stop mode, the dialog display appears in each step to facilitate programming.

Ⓐ When the ◄◄◄◄ or ►►►► are used:

1 With the player stopped, press PROGRAM.
- "TRACK?" appears on the display.

2 Then, press ◄◄◄◄ or ►►►► to select the desired track.
- The selected tracknumber will be displayed.

3 Press PROGRAM.

4 Repeat steps 2-3 to program other tracks.
- Up to 24 tracks (steps) can be programmed.

5 Press ►/II.
The tracks are played in the programmed order. When all programmed tracks have been played, the player enters stop mode.

Ⓑ When the digit buttons are used (PD-217 only):

1 Press PROGRAM.
- "TRACK?" appears on the display.

2 Enter the desired track numbers in a desired order with the digit button.
- Up to 24 tracks (steps) can be programmed.

3 Press ►/II (or ►).
The tracks are played in the programmed order. When all programmed tracks have been played, the player enters stop mode.

To stop Program playback, press ■.

- To go to the previous or next step in a program, press ◄◄ ◄◄ (or ◄◄) or ►► ►► (or ►►).
- Each time a track is programmed, the display will show the programmed number.
- If the disc is in the player, the program contents will not be erased even if the power is turned off.

Programming while listening to playback

During normal playback or program playback, you can program the desired tracks.

During normal playback or Hi-Lite scan playback (Direct program): The track being played can be programmed.

1. During playback, press **PROGRAM** to enter the program mode.
2. Whenever a track to be programmed is played, press **PROGRAM**. You can repeat step 2 until up to 24 steps are programmed.
3. After programming, press ►/II (or ►). The current playback is cleared and the tracks are played in the programmed order.

During program playback:
Enter the desired tracks without pressing **PROGRAM**. The program contents are added to the program being played.

Notes on time display

- *If the total playing time or total remaining time exceeds 100 minutes, the corresponding time will not be displayed.*
- *If track No. 30 or above is programmed, total remaining time or total playing time will not be displayed.*

PARA REPRODUCIR SOLAMENTE LAS MELODÍAS DESEADOS

Reproducción de programa - Para programar melodías en el orden deseado

La programación puede realizarse durante la parada o la reproducción. La visualización de diálogo para cada paso sólo aparece durante el modo de parada para facilitar la programación.

Ⓐ Cuando se utilice ⏮◀◀◀ o ▶▶▶⏭ :

1. **Estando el reproductor parado, pulse PROGRAM.**
   - “TRACK? aparecerá en el visualizador.
2. **Luego, pulse ⏮◀◀◀ (o ⏮◀◀) o ▶▶▶⏭ (o ▶▶⏭) para seleccionar la melodía deseada.**
   - El número de la melodía seleccionada se visualizará.
3. **Pulse PROGRAM.**
4. **Repita los pasos 2-3 para programar otras melodías.**
   - Se puede programar un máximo de 24 melodías (pasos).
5. **Pulse ▶/⏸.**
   Las melodías se reproducirán en el orden programado. Cuando se hayan reproducido todas las melodías, el reproductor se pondrá en el modo de parada.

Ⓑ Cuando se utilicen los botones de números (PD-217 solamente):

1. **Pulse PROGRAM.**
   - “TRACK?” aparece en el visualizador.
2. **Introduzca los números de las melodias deseadas en el orden deseado con el botón digital.**
   - Puede programarse un máximo de 24 melodías.
3. **Pulse ▶/⏸ (o ▶).**
   Las melodías se reproducen en el orden programado. Después de reproducirse todas las melodías, el reproductor entra en el modo de parada.

Para parar la reproducción programada pulse ■.

- Para pasar a la melodía anterior o posterior en un programa, pulse ⏮◀◀ ◀◀ (o ⏮◀◀) o ▶▶ ▶▶⏭ (o ▶▶⏭).
- Cada vez que programa una melodía, el visualizador mostrará el número programado.
- Si hay un disco introducido en el reproductor, el contenido del programa no se borrará incluso cuando se desconecte la alimentación.

Programación mientras se escucha la reproducción

Durante la reproducción normal, la reproducción con exploración Hi-Lite (programa directo) o la reproducción programada, usted podrá programar las pistas deseadas.

Durante la reproducción normal o la reproducción con exploración Hi-Lite (Programa directo): La melodía que está siendo reproducida puede programarse.

1. Durante la reproducción, pulse **PROGRAM** para entrar en el modo de programación.
2. Cuando quiera que se reproduzca una melodía que va a ser programada, pusle **PROGRAM**. Podrá repetir el paso 2 hasta programar 24 melodías.
3. Después de finalizar la programación, pulse ▶/⏸ (o ▶). La reproducción actual se cancela y las melodías se reproducen en el orden programado.

Durante la reproducción programada:
Introduzca las melodías deseadas sin pulsar **PROGRAM**. El contenido del programa se añade al programa que está siendo reproducido.

Notas sobre la visualización de tiempo

- *Si el tiempo de reproducción total o el tiempo total que queda supera los 100 minutos, el tiempo correspondiente no se visualizará.*
- *Si programa el número de melodía 30 u otros posteriores, el tiempo total que queda o el tiempo de reproducción total no se visualizarán.*

只演奏所需曲目

程序演奏－以指定順序演奏指定曲目

編程可以在停止及演奏狀態下進行。
只在停止狀態下每一步驟會出現對話式顯示幫助編程。

Ⓐ 當使用 ⏮◀◀◀ 或 ▶▶▶⏭ 按鍵時：

1 在唱機停止狀態下，按下程序（PROGRAM）按鍵。
- 曲目？（"TRACK?"）出現在顯示屏上。

2 然後，按下 ⏮◀◀◀ 或 ▶▶▶⏭ 按鍵，選擇所需的曲目。
- 所選擇的曲目號碼被顯示。

3 按下程序（PROGRAM）按鍵。

4 反復進行步驟２到３，將別的曲目編程。
- 最多可編程的曲目數（步驟數）為 24 。

5 按下 ▶/⏸ 。
曲目以編程的順序播放。當所有的曲目都被播放之後，唱機進入停止狀態。

Ⓑ 當使用數字按鍵時（只限於 PD-217）：

1 按 PROGRAM 按鍵。
- "TRACK?" 出現在顯示屏上。

2 用數字按鍵按所需順序鍵入所需曲目的編號。
- 最多可以編入 24 曲目（步驟）。

3 按 ▶/⏸（或 ▶）按鍵。
曲目按編程順序演奏。所有曲目演奏完畢後，唱機進入停止狀態。

要停止演奏，按 ■ 按鍵。

- 要在一個程序中退至前一個階段或進至下一個階段，按 ⏮◀◀ ◀◀（或 ⏮◀◀）及 ▶▶▶⏭（或 ▶▶⏭）按鍵。
- 每編入一個曲目，顯示屏顯示出編曲號碼。
- 若唱碟在唱機內，即使電源關閉，程序內容也不會被抹掉。

收聽演奏中編程

在標準演奏或程序演奏中，也可以編程所需曲目。

在標準演奏或精彩部分掃描演奏（直接程序）中：現演奏的曲目也可以編入。

1. 演奏中，按 PROGRAM 按鍵進入程序狀態。
2. 在需要編入曲目演奏中的任何時刻，按 PROGRAM 按鍵，可以重復步驟 2 直至編入 24 步驟。
3. 編程後，按 ▶/⏸（或 ▶）按鍵。現在的演奏被取消而按編程順序演奏曲目。

在程序演奏中：

不按 PROGRAM 按鍵而直接鍵入所需曲目編號，編程內容將加入現演奏程序中。

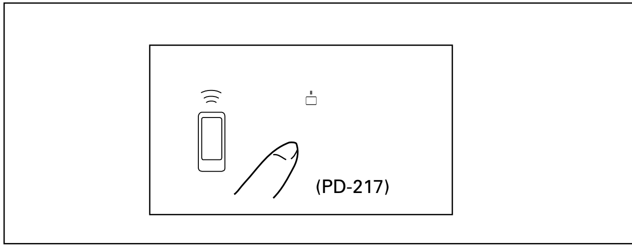
時間顯示上的注意

- *若總演奏時間或總剩餘時間超過 100 分鐘，將不被顯示。*
- *若編程曲目超過 30 首，總演奏時間及總剩餘時間將不被顯示。*

English

Español

中國語



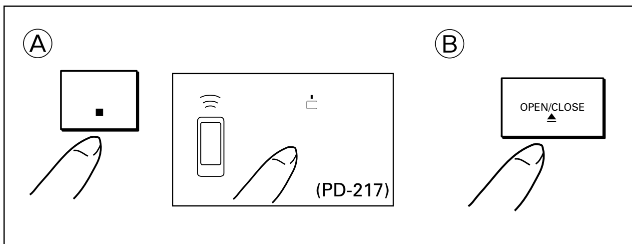
Programming a pause (PD-217 only)

Inserting a pause in your program can be very useful when carrying out recording. Press ❚❚ instead of entering a track number. "PA" appears on the display.

- For example, when recording on both sides of a cassette tape, if you program a pause after the last track to be recorded on the first side, program playback will pause at that point to allow you to switch tape sides. To resume program playback after the player enters pause mode, press ►/❚❚ (or ❚❚).

NOTES:

- *A pause can be programmed only when the program procedure is performed under stop mode.*
- *A pause cannot be programmed at the beginning of a program, nor can two pauses be programmed one after the other.*
- *A pause inserted in a program is counted as one step.*
- *If a pause is programmed as the last step of a program, the player will not enter the pause mode.*



To clear all of the program contents

Ⓐ In the stop mode, press ■.

Ⓑ When the disc tray is ejected, the program contents will be cleared.

PARA REPRODUCIR SOLAMENTE LAS MELODÍAS DESEADOS

Programación de una pausa (PD-217 solamente)

La inserción de una pausa en sus programas puede ser muy útil para cuando realice la grabación. Pulse el botón ❚❚ en lugar de introducir un número de melodía. “PA” aparece en el panel visualizador.

- Por ejemplo, cuando grabe en ambos lados de una cinta, si usted programa una pausa después de la última melodía que va a grabar en el primer lado, la reproducción de programas hará una pausa en ese punto para permitirle dar vuelta al casete. Para reanudar la reproducción de programas después de haber entrado el reproductor de discos compactos en el modo de pausa, pulse el botón ►/❚❚ (o ❚❚) .

NOTAS:

- *Las pausas sólo pueden programarse cuando el procedimiento de programa se realice en el modo de parada.*
- *Al comienzo de un programa no puede programarse una pausa. Tampoco pueden programarse dos pausas seguidas.*
- *Una pausa insertada en un programa se cuenta como un paso.*
- *Si programa una pausa como último paso de un programa, el reproductor de discos compactos no entrará en el modo de pausa.*

Para cancelar el contenido de un programa.

Ⓐ Durante el modo de parada, pulse el botón ■.

Ⓑ Cuando expulse la bandeja del disco, el contenido del programa se cancelará.

只演奏所需曲目

編入暫停（只限於 PD-217）

在程序中編入一個暫停對進行錄音很有用。按❚❚按鍵，取代鍵入曲目號碼。“PA”出現在顯示屏上。

- 例如，在對磁帶兩面進行錄音時，在錄於磁帶第一面的最後曲目後編入一個暫停，使程序演奏在那個位置暫停，以便磁帶換面。要在唱機進入暫停狀態後再恢復程序演奏，按►/❚❚（或►）按鍵。

注意：

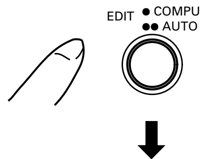
- *暫停只有在停止狀態下進行編程時才能編入。*
- *暫停不能編在程序的開頭，也不能連著編入兩個暫停。*
- *插在程序中的暫停也作為一個步驟。*
- *若暫停編在程序的最後，唱機不會進入暫停狀態。*

取消所有程序內容

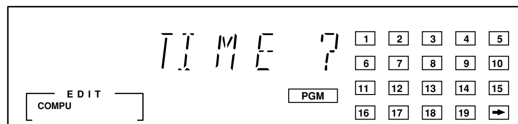
Ⓐ 在停止狀態下，按■按鍵。

Ⓑ 當唱盤退出，程序內容將被取消。

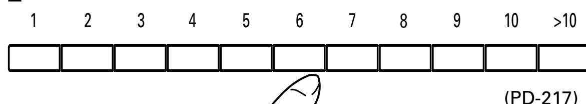
1

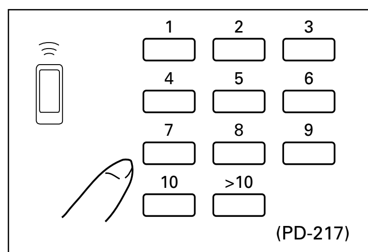


After approx. 1 second
Después de aprox. 1 segundo
約 1 秒鐘後

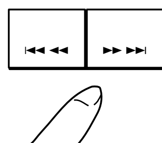


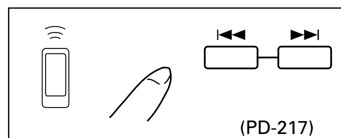
2





or
o
或





CONVENIENT OPERATION FOR RECORDING

With this function, tracks are automatically programmed for both sides of the tape.

COMPU PROGRAM EDIT
The player automatically rearranges the order in which tracks are played back so that their total playing time becomes the specified playing time as near as possible.

AUTO PROGRAM EDIT
Tracks are selected within the designated time, starting from the first track and progressing in order.

1 Select the Compu Program Edit mode or Auto Program Edit mode with COMPU/AUTO EDIT.

To enter the Compu Program Edit mode: Press the button once. “COMPU” appears on the display. After approximately 1 second “TIME?” appears on the display.
To enter the Auto Program Edit mode: Press the button twice. “AUTO” appears on the display. After approximately 1 second “TIME?” appears on the display.

> To program all tracks on the disc: press the button once and do not perform step 2.
> In about three seconds, the player will automatically select the tape length (46, 60 or 90 minutes) which will allow recording of all tracks on the disc, then program the tracks.

2 Designate the length of tape to be used.

When the digit buttons are used (PD-217 only):
Press the digit buttons to set the length (time) of the tape.
Press the 10's digit button and 1's digit button sequentially. (To enter 9 minutes or less, press [10] and then the corresponding digit button.)

When the track search buttons are used:
Press ⏮ ◀◀ (or ⏮) or ▶▶ ⏭ (or ⏭) to set the length (time) of the tape.

- Each time the buttons are pressed, the time setting will change in the following order:

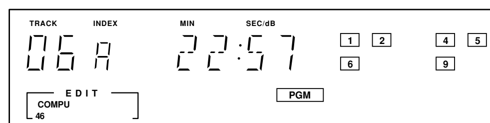
  → 46 ⟷ 54 ⟷ 60 ⟷ 74 ⟷ 90 ← Unit: Minute

- The displayed time is memorized and the player starts calculating when **COMPU/AUTO EDIT** is pressed or if no other time setting is selected within 3 seconds.

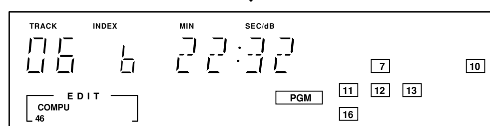
Example: The tape playing time of 46 minutes is selected.

COMPU PROGRAM EDIT

Side A

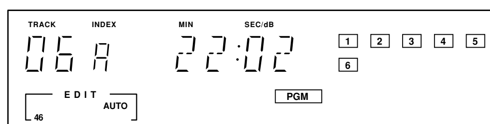


Side B

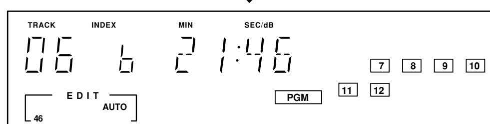


AUTO PROGRAM EDIT

Side A



Side B



CONVENIENTE OPERACION DE GRABACION

Con esta función, las melodías se programan automáticamente para ambos lados.

EDICION COMPUTADORIZADA DE PROGRAMAS
El reproductor organiza automáticamente el orden de reproducción de las melodías para que su tiempo de reproducción total sea lo más próximo al tiempo de reproducción especificado.

EDICION AUTOMATICA DE PROGRAMAS
Las melodías se seleccionan para que no excedan el tiempo designado, empezando por la primera melodía del disco y siguiendo en orden.

1 Seleccione el modo de edición computadorizada de programa o el modo de edición automática de programa con COMPU/AUTO EDIT.

Para entrar en el modo de edición computadorizada de programa: Pulse una vez el botón. "COMPU" aparece en el visualizador. Después de 1 segundo aproximadamente aparece "TIME?" en el visualizador.
Para entrar en el modo de edición automática de programa: Pulse dos veces el botón. "AUTO" aparece en el visualizador. Después de 1 segundo aproximadamente aparece "TIME?" en el visualizador.

> Para programar todas las melodías, pulse el botón una vez y no siga el paso 2 anterior.
> En unos tres segundos, el reproductor seleccionará automáticamente la duración de la cinta (46, 60 o 90 minutos) que permitirá la grabación de todas las melodías del disco, y luego las programadas.

2 Designe la duración de la cinta que va a utilizar.

Cuando se utilicen los botones de dígitos (PD-217 solamente):
Pulse los botones de dígitos para ajustar la duración (tiempo) de la cinta. Pulse el botón de dígitos de las decenas y luego el botón de dígitos de las unidades. (Para introducir 9 minutos o menos, pulse 10 y luego pulse el boton del dígito correspondiente.)

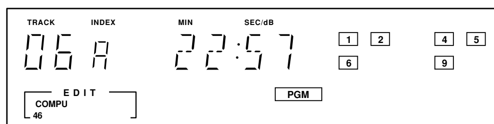
Cuando utilice los botones de búsqueda de melodías:
Pulse ⏮◀◀ ◀◀ (o ⏮◀◀) o ▶▶ ▶▶⏭ (o ▶▶⏭) para fijar la duración (tiempo) de la cinta.

- Cada vez que pulsa los botones, el ajuste del tiempo cambiará en el orden siguiente:
  → 46 ⟷ 54 ⟷ 60 ⟷ 74 ⟷ 90 ← Unidad: Minutos
- El tiempo visualizado se memorizará y el reproductor empieza a calcular al pulsar **COMPU/AUTO EDIT** o si no se selecciona otro ajuste de tiempo antes de que pasen 3 segundos.

Ejemplo: Se selecciona un tiempo de reproducción de cinta de 46 minutos.

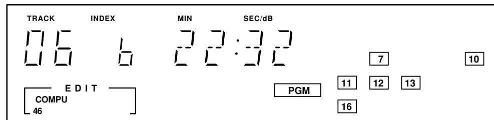
Modo de EDICIÓN DE PROGRAMA COMPUTARIZADA

Lado A



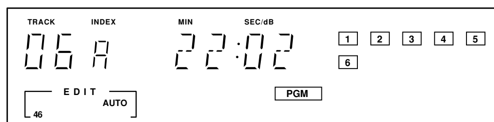


Lado B



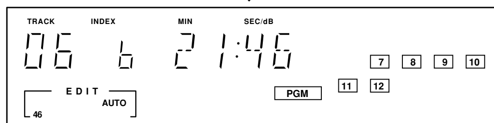
Modo de EDICIÓN DE PROGRAMA AUTOMATICA

Lado A





Lado B



錄音的簡便操作

此功能可為磁帶的兩面自動編曲。

電腦程序編輯（COMPU PROGRAM EDIT）
唱機自動重排曲目的演奏順序，使總演奏時間盡量接近指定演奏時間。

自動程序編輯 （AUTO PROGRAM EDIT）
在指定時間內從第一曲目起按順序選擇曲目。

1. 用 COMPU/AUTO EDIT 按鍵選擇電腦程序編輯狀態或自動程序編輯狀態。

要進入電腦程序編輯狀態：按一下按鍵，"COMPU"出現在顯示屏上，約 1 秒鐘後，"TIME?"出現在顯示屏上。
要進入自動程序編輯狀態：按兩下按鍵，"AUTO"出現在顯示屏上，約 1 秒鐘後，"TIME?"出現在顯示屏上。

> 要編入唱碟的所有曲目：按一下按鍵而不進行步驟 2 。
> 在約 3 秒鐘內，唱機將自動選擇能錄下唱碟所有曲目的磁帶長度（40 ，60 或 90 分鐘），然後編程曲目。

2. 指定使用磁帶長度。

使用數字按鍵時（只限於 PD-217）：
按數字按鍵設定磁帶長度（時間）。
先按兩位數字按鍵，再按一位數字按鍵。（要鍵入 9 分鐘以下的時間，則按 10 按鍵後，再按相應的數字按鍵。）

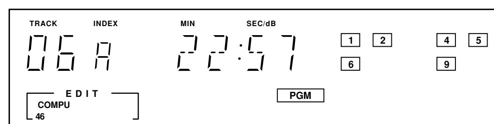
使用曲目查找按鍵：
按 ⏮◀◀ ◀◀（或 ⏮◀◀）及 ▶▶ ▶▶⏭（或 ▶▶⏭）按鍵，設定磁帶長度（時間）。

- 每按一次按鍵，設定時間將按下列順序轉換：
  → 46 ⟷ 54 ⟷ 60 ⟷ 74 ⟷ 90 ← 單位：分鐘
- 按 COMPU/AUTO EDIT 按鍵或 3 秒鐘內未選擇其他設定時間時，所顯示的時間被記憶，唱機開始計算。

例：選擇了 46 分鐘的磁帶演奏時間。

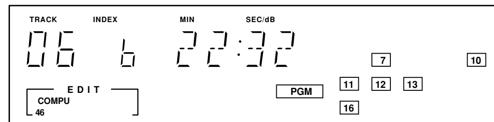
電腦程序編輯（COMPU PROGRAM EDIT）

A 面



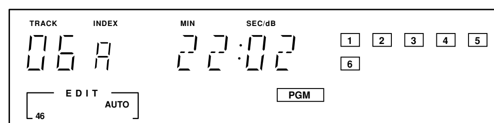


B 面



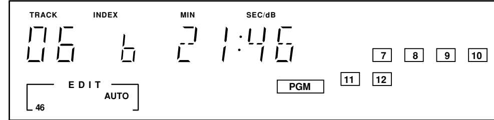
自動程序編輯 （ AUTO PROGRAM EDIT）

A 面





B 面



To confirm the programmed results:
After completion of programming, press **COMPU/AUTO EDIT**; each time the button is pressed, the program results will be alternately displayed for tape side A and B.

NOTES:
- *Up to 24 steps can be programmed.*
- *With discs contained 24 tracks or more, programming may not be correctly performed.*
- *If the selected time is too short for any track to be programmed, programming cannot be performed.*
- *If you wish to enter the time with the digit buttons after the time is already entered with ⏮◀◀ ◀◀ (or ⏮◀◀) or ▶▶ ▶▶⏭ (or ▶▶⏭) in step 2, press >10. The digit buttons can now be operated.*
- *If the disc is in the player, the contents of the Compu program edit are not cleared even when the power is turned off.*
  However, if the power is turned off with an audio timer or by unplugging the power cord, the program contents will be erased.
- *For recording on only side A of the tape, up to 24 tracks can be programmed. For recording on sides A and B, up to 23 tracks can be programmed, since a pause is programmed as a track at the end of side A.*

SPECIFICATIONS

1. General

Type .... Compact disc digital audio system
Power requirements
.... 110 - 127/220 -240 V(switchable) ,50/60 Hz
Power consumption .... 12 W
Operating temperature .... +5˚C - +35˚C
Weight .... 3.1 kg
External dimensions
PD-217 .... 420(W) X 101(H) X 267(D) mm
PD-117 .... 420(W) X 101(H) X 263(D) mm

2. Audio section

Frequency response .... 2 Hz - 20 kHz
S/N ratio .... 98 dB or more (EIAJ)
Dynamic range .... 96 dB or more (EIAJ)
Harmonic distortion .... 0.003% or less (EIAJ)
Output voltage .... 2.0 V (EIAJ)
Wow and flutter .... Limit of measurement
(±0.001% W.PEAK) or less (EIAJ)
Channels .... 2-channel (stereo)

3. Output terminal

Audio line output jacks
CD•DECK SYNCHRO jack
Headphones jack (with volume control) (PD-217 only)
Control input/output jacks (available with the PD-117)

4. Accessories

- Remote control unit (PD-217 only) 1
- AA/R6P dry cell batteries (PD-217 only) 2
- Control cable (PD-117 only) 1
- Output cable 1
- Operating instructions 1

NOTE:
Specifications and design subject to possible modification without notice, due to improvements.

CONVENIENTE OPERACION DE GRABACION

Para confirmar los resultados programados:
Después de completar la programación, presione el botón **COMPU/ AUTO EDIT**; cada vez que se presione el botón, los resultados del programa se visualizarán alternativamente para las caras A y B de la cinta.

NOTAS:

- *Pueden programarse hasta 24 melodías.*
- *Cuando los discos tengan 24 melodías o más, la programación quizá no puede hacerse bien.*
- *Si el tiempo seleccionado es demasiado corto para que pueda programarse cualquier melodía, la programación no podrá hacerse.*
- *Si desea introducir el tiempo con los botones de los dígitos después de haberlo introducido ya con ⏮◀◀ ◀◀ (o ⏮◀◀) o ▶▶ ▶▶⏭ (o ▶▶⏭) en el paso 2, pulse [>10]. Ahora podrá utilizar los botones de los dígitos.*
- *Si hay un disco en el reproductor, el contenido de la edición computadorizada de programa no se cancela, incluso cuando se desconecte la alimentación.*
  Sin embargo, si la alimentación se desconecte con un temporizador de audio o desenchufando el cable de la alimentación, el contenido del programa se borrará.
- *Para grabar solamente en el lado A de la cinta puede programarse un máximo de 24 melodías. Para grabar en los lados A y B puede programarse un máximo de 23 melodías, ya que la pausa al final del lado A se programa como si fuese una melodía.*

ESPECIFICACIONES

1. Generalidades

Tipo .... Sistema audiodigital de discos compactos
Alimentación
.... 110 - 127/220 -240 V (seleccionable),50/60 Hz
Consumo .... 12 W
Temperatura de funcionamiento .... +5°C - +35°C
Peso .... 3,1 kg
Dimensiones
PD-217 .... 420(An) x 101(Al) x 267(Prf) mm
PD-117 .... 420(An) x 101(Al) x 263(Prf) mm

2. Sección de audio

Respuesta de frecuencia .... 2 Hz - 20 kHz
Relación señal a ruido .... Más de 98 dB (EIAJ)
Gama dinámica .... Más de 96 dB (EIAJ)
Distorsión armónica .... Menos de 0,003% (EIAJ)
Voltaje de salida .... 2,0 V (EIAJ)
Fluctuación y trémolo .... Límite de medición
(±0,001% W.PEAK) o menos (EIAJ)
Canales .... 2 canales (estéreo)

3. Terminal de salida

Tomas de salida de línea de audio
Toma de sincronización de reproductor-magnetófono
Toma para auriculares (con control de volumen) (PD-217 solamente)
Tomas de entrada/salida de control (disponible con el PD-117)

4. Accesorios

- Mando a distancia (PD-217 solamente) 1
- Pilas secas AA/R6P (PD-217 solamente) 2
- Cable de control (PD-117 solamente) 1
- Cable de salida 1
- Manual de instrucciones 1

NOTA:
Las especificaciones y el diseño están sujetos a cambios sin previo aviso con motivos de mejoras.

錄音的簡便操作

確認編程結果：
完成編程後，按 COMPU/AUTO EDIT 按鍵；每按一次按鍵，A 面及 B 面的程序結果將交替顯示。

注意：

- *最多可以編程 24 步驟。*
- *對於有 24 首曲目以上的唱碟可能出現不正確編程的情況。*
- *若所選擇的時間比任何要編入的曲目都短得多的話，不能進行編程。*
- *若要在步驟 2 用 ⏮◀◀◀（或⏮◀◀）及 ▶▶▶⏭（或▶▶⏭）按鍵鍵入時間後，再用數字鍵鍵入時間時，按 [>10] 鍵。這時，數字鍵可以操作。*
- *若唱碟在唱機中，即使電源關閉，電腦程序編輯的內容不會被取消。但若電源由音響定時器或因拔下電源線而關閉，程序內容將被抹掉。*
- *只對磁帶的A面進行錄音時， 最多可以對24首曲目編程。對A面和B面進行錄音時，由於暫停作為一首曲目被編入面的結尾處， 最多可以對 23 首曲目編程。*

規格

1. 殼體
型號 .... 雷射唱碟數字音響系統
電源
.... 110-127/220-240V(可轉換), 50/60Hz
功率消耗 .... 12 W
使用溫度 .... +5 ℃- +35℃
重量 .... 3.1 kg
外部尺寸
PD-217 .... 420(寬)X 101(高)X 267(深) mm
PD-117 .... 420(寬)X 101(高)X 263(深) mm

2. 音響部分
頻率響應 .... 2 Hz - 20 kHz
信噪比 .... 98 dB 以上(EIAJ)
動態範圍 .... 96 dB 以上(EIAJ)
諧波失真 .... 0.003 以下(EIAJ)
輸出電壓 .... 2.0V (EIAJ)
晃動 .... 測不出(± 0.001%W.PEAK)以(EIAJ)
聲道 .... 2 聲道（立體聲）

3. 輸出端子
音響線路輸出插孔
CD-DECK SYNCHRO 插孔
耳機插孔（帶音量控制）（只限於 PD-217）
控制輸入 / 輸出插孔（同 PD-117 一起提供）

4. 附屬品

- 遙控器（只限於 PD-217）................................ 1
- AA/R6P 乾電池（只限於 PD-217）........................ 2
- 控制電纜（只限於 PD-117）............................. 1
- 輸出電纜 1
- 操作說明書 1

注意：
規格及設計可能有變，恕不另行通知。

TROUBLESHOOTING

Incorrect operations are often mistaken for trouble and malfunctions. If you think that there is something wrong with this component, check the points below. Sometimes the trouble may lie in another component. Investigate the other components and electrical appliances being used.
If the trouble cannot be rectified even after exercising the checks listed below, ask your nearest PIONEER authorized service center or your dealer to carry out repair work.

Symptom	Cause	Remedy
Disc tray is not expelled when **OPEN/ CLOSE** is pressed.	● Power plug is disconnected from outlet. ● The ⏻STANDBY/ON switch is set to STANDBY.	● Connect plug to amplifier or wall outlet. ● Press the ⏻STANDBY/ON switch ON.
When playback is started, it stops immediately. Pauses or stops during playback.	● Disc is loaded upside down. ● Smudges etc., on the disc.	● Load the disc correctly with the label side UP. ● Clean the smudges from the disc and then play it again.
No sound	● Output cables are connected incorrectly or loosely. ● Incorrect operation of stereo amplifier. ● Pin plugs and/or amplifier terminals are dirty. ● Player is in pause mode.	● Connect properly. ● Check the settings of amplifier switches and sound volume controls. ● Clean away dirt. ● Press ►/❚❚ (or ►) button.
Sound is distorted, noise is output.	● Incorrect connections. ● Pin plugs and/or amplifier terminals are dirty. ● Interference is being picked up from a TV set.	● Connect to amplifier's AUX or CD terminals. Do not connect to PHONO terminals. ● Clean away dirt. ● Switch OFF TV set, or move player away from TV set.
With certain discs, loud noise is produced, or play stops.	● Disc has bad scratch or warp. ● Disc is extremely dirty.	● Replace the disc. ● Clean disc.
The picture of the TV screen is fluctuated or FM broadcast has noise interference.	● Interference is being picked up from the CD player.	● Unplug the AC power cord, or move the player away from TV or tuner.
Remote control will not function.	(PD-217 only) ● Dead batteries. ● Too far from player or wrong angle. ● Obstruction between player and remote control unit. (PD-117 only) ● Control cable is not corrected.	● Replace batteries. ● The distance between the remote control unit and player should be no more than about 7 meters. The operational the angle against the front panel is within 30˚ from right or left end of the player. ● Relocate remote control unit or remove obstruction. ● Connect control cable properly (see page 12, 14).

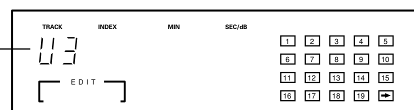
Abnormal functioning of this unit may be caused by static electicity or other external interference. To restore normal operation, unplug the AC power cord and then plug it in again.

SELF-DIAGNOSTICS FUNCTION

The unit incorporates the self-diagnostic function.
When an abnormality is detected during operation of the unit, an error message (service No.) appears on the unit's display automatically. Treat the error by following the instructions in **"Countermeasures"**.

Display on the unit

Service No.



Service No.	Unit Status	Countermeasures
U3	There may be a disc loading error.	● The disc may be set in a wrong position; load the set again in the correct position. ● Check if there is any foreign object loaded.
U4	There may be a disc setup error.	● Ensure that the disc is not set upside down. ● The disc may be dirty; clean the disc and set it again.

If the same display appears again, there may be an error in the mechanical section. When requesting servicing, please also let us know the service number displayed on the unit.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Frecuentemente se toman por averías problemas debidos a operaciones incorrectas. Si usted cree que hay algo que no funciona con normalidad en este aparato, compruebe los puntos siguientes. A veces el problema reside en otro componente. Investigue los demás componentes y aparatos eléctricos que esté utilizando.
Si el problema no puede solucionarse incluso después de haber realizado las comprobaciones de la lista de abajo, lleve el aparato a reparar al centro de servico técnico autorizado por PIONEER o al establecimiento donde lo compró.

Síntoma	Causa probable	Remedio
La bandeja del disco no sale cuando se presiona la tecla **OPEN/CLOSE**.	● La clavija de alimentación está desenchufada de la toma de la red. ● El interruptor ⏻STANDBY/ON está en STANDBY.	● Conecte la clavija al tomacorriente del amplificador o a una toma de la red. ● Presione (ON) el interruptor ⏻STANDBY/ON.
Al intentar iniciar la reproducción, ésta se detiene inmediatamente. Pausas o interrupciones durante la reproducción.	● El disco está al revés. ● El disco está sucio, etc.	● Ponga el disco con la superficie de la etiqueta hacia ARRIBA. ● Limpie el disco y vuélvalo a reproducir.
No hay sonido.	● Los cables de salida están incorrectamente conectados o flojos. ● Operación incorrecta del amplificador estéreo. ● Las clavijas y/o terminales del amplificador están sucios. ● El reproductor está en el modo de pausa.	● Conéctelos correctamente. ● Compruebe el ajuste de los selectores y de los controles de volumen del amplificador. ● Límpielos la suciedad. ● Pulse ►/❚❚ (o ►).
El sonido está distorsionado, ruido en la salida.	● Conexiones incorrectas. ● Las clavijas y/o las tomas del amplificador están sucias. ● Interferencias causadas por un aparato de TV.	● Conecte a las tomas CD o AUX del amplificador. No conecte a las tomas de entrada PHONO. ● Limpie la suciedad. ● Desconecte la alimentación del aparato de TV, o aleje de éste el reproductor.
Con ciertos discos, se produce mucho ruido, o la reproducción se para.	● Disco muy rayado o alabeado. ● Disco extremadamente sucio.	● Reemplace el disco. ● Limpie el disco.
La imagen del televisor fluctúa o las radiodifusiones de FM tienen ruidos.	● Las interferencias provienen del reproductor de discos compactos.	● Desenchufe el cable de alimentación de CA, o separe el reproductor del televisor o sintonizador.
El reproductor no funciona con el mando a distancia.	(PD-217 solamente) ● Se han gastado las pilas. ● El mando a distancia está demasiado alejado del reproductor o el ángulo es incorrecto. ● Hay algún obstáculo entre el mando a distancia y el reproductor. (PD-117 solamente) ● El cable de control está desconectado.	● Cambie las pilas. ● El alcance del mando a distancia es aproximadamente de unos 7 m, y dentro de los ángulos de 30 grados a derecha e izquierda de la ventanilla del sensor del reproductor. ● Opere el mando a distancia desde otra posición o aparte el obstáculo. ● Conecte bien el cable de control (vea la página 13, 15).

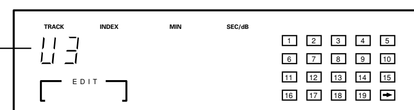
La electricidad estática, y otras interferencias externas, podrán ser causa de un funcionamiento anormal de la unidad. Para reanudar la operación normal, desconecte el cable de alimentación de CA y conéctelo luego nuevamente.

FUNCION DE AUTODIAGNOSTICO

El aparato incorpora la función de autodiagnóstico.
Cuando se detecte una anormalidad durante el funcionamiento del aparato, en su visualizador aparecerá automáticamente un mensaje de error (N.° de servicio). Solucione el error siguiendo las instrucciones de **"Contramedidas"**.

Visualizador del aparato

N.° de servicio



N.° de servicio	Estado de la unidad	Contramedidas
U3	Puede haber un error de carga del disco.	● El disco puede estar puesto en una posición errónea. Cargue de nuevo el disco poniéndolo en la posición correcta. ● Compruebe si se encuentra algún objeto extraño en el interior.
U4	Puede haber un error de colocación del disco.	● Asegúrese de que el disco no esté al revés. ● El disco puede estar sucio. Límpielo y vuelva a cargarlo.

Si aparece de nuevo la misma visualización es posible que haya un error en la sección mecánica. Cuando solicite reparaciones, comuníquenos también el número de servicio visualizado en el aparato.

故障查找

操作不當常會引起機器故障或誤動作。若您發覺機器有不正常情況，請先按下表仔細檢查。有時故障會由其他相關部分造成。因此，也要檢查一下連接著的其他部分及電氣裝置。即使按下面仔細檢查以後，仍不能排除故障，請就近找當地的 PIONEER 專業維修站修理。

症狀	原因	對策
按 OPEN/CLOSE 按鍵唱盤不退出。	● 電源插頭從插座上脫落。 ● 待機 / 打開開關被置於待機（STANDBY）狀態。	● 將插頭接至放大器或牆上插座。 ● 按⏻STANDBY/ON 開關置 ON 。
演奏開始後立即停止。在演奏中暫停或停止。	● 唱碟放反了。 ● 唱碟上有臟物。	● 正確放置唱碟，使標簽面朝上。 ● 清潔唱碟上的臟物後再播放。
無聲。	● 輸出電纜接錯或未接牢。 ● 立體聲放大器操作不當。 ● 針型插頭和 / 或放大器端子臟。 ● 唱機處於暫停狀態。	● 正確連接。 ● 確認放大器的開關及音量控制設定。 ● 清潔臟處。 ● 按 ►/❚❚（或 ►）鍵。
聲音失真，輸出噪音。	● 連接不當。 ● 針型插頭和 / 或放大器端子臟。 ● 接收到電視機的干擾聲。	● 接至放大器的 AUX 或 CD 端子，不要接至 PHONO 端子。 ● 清潔臟處。 ● 關掉電視機或移開電視機。
某些唱碟產生大噪音，或停止演奏。	● 唱碟裂紋或彎曲。 ● 唱碟很臟。	● 更換唱碟。 ● 清潔唱碟。
電視圖像波動或調頻廣播噪音干擾。	● 接收到雷射唱機的干擾。	● 拔下電源線或將唱機從電視機或調諧器附近移開。
遙控器不工作。	（只限於 PD-217） ● 電池耗用完了。 ● 離唱機太遠或角度不對。 ● 唱機與遙控器之間有障礙物。 （只限於 PD-117） ● 不連接控制電纜。	● 更換電池。 ● 遙控器與唱機之間的距離不得超過 7 米。對前控制板的操作角度應在唱機的左右沿的 30° 內。 ● 改變遙控器的位置或移開障礙物。 ● 適當地連接控制電纜（參考第 13 或 15 頁）。

靜電或其他外部干擾可能引起本機功能異常。拔掉電源插頭再插上，將會使其恢復正常。

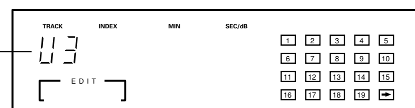
自我診斷功能

本機具有自我診斷功能。

在操作中，若出現異常，則顯示器上會自動顯示出錯誤信息（維修號碼）。根據下面列表中的“對策”項進行處理。

本機的顯示器

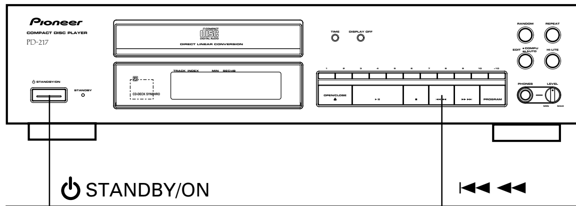
維修號碼



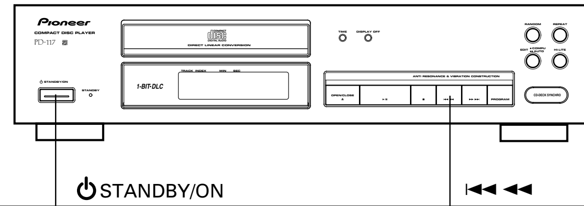
維修號碼	機器狀況	對策
U 3	可能是唱碟裝載錯誤。	● 唱碟的位置出錯。將唱碟放到正確位置。 ● 檢查是否有異物放入。
U 4	可能是唱碟放置錯誤。	● 檢查唱碟面是否反向放置。 ● 可能是唱碟臟污，清洗後再放入。

如果再次顯示出同樣的維修號碼，則可能是機械部分的故障。在請求維修時，請告知機器上顯示的維修號碼。

PD-217



PD-117



⏻ STANDBY/ON ⏮ ◀◀

⏻ STANDBY/ON ⏮ ◀◀

DEMO MODE

- Demo mode allows you to see variations of the display. To enter the demo mode, press ⏻STANDBY/ON and then ⏮ ◀◀ within 1 second without inserting a disc.
- To exit the demo mode, press any button on the front panel.

MODO DE DEMOSTRACION

- El modo de demostración le permite ver la variación del visualizador. Para entrar en el modo de demostración, presione ⏻STANDBY/ON y luego ⏮ ◀◀ antes de transcurrir 1 segundo sin insertar discos.
- Para abandonar el modo de demostración, pulse uno cualquiera de los botones del panel delantero.

展示狀態

- 展示狀態使您能觀看各種顯示。要進入展示狀態，在未放入唱片時，按待機／打開（⏻STANDBY/ON）按鍵後 1 秒鐘內按 ⏮ ◀◀ 按鍵。
- 要退出展示狀態，按前控制板上的任一按鍵即可。

English

Español

中國語

Published by Pioneer Corporation.

PIONEER CORPORATION
4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153-8654, Japan
PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.
P.O. BOX 1540, Long Beach, California 90810-1540, U.S.A. TEL: (800) 421-1404
PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC.
300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R OP2, Canada TEL: (905) 479-4411
PIONEER EUROPE NV
Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium TEL: 03/570.05.11
PIONEER ELECTRONICS ASIACENTRE PTE. LTD.
253 Alexandra Road, #04-01, Singapore 159936 TEL: 656-472-1111
PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.
178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia, TEL: (03) 9586-6300
PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO S.A. DE C.V.
Blvd.Manuel Avila Camacho 138 10 piso Col.Lomas de Chapultepec, Mexico,D.F. 11000 TEL: 55-9178-4270

K002_En

<04C00001> Printed in <PRE1296-A>